

Revalscher



# K a l e n d e r

für

1871,

welches ein gewöhnliches Jahr von 365 Tagen ist,

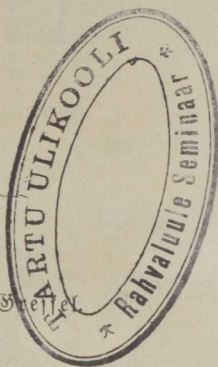
nebst

einem Anhang.

Reval.

Druck und Verlag von J. H. Stettin

1870.



Von der Censur gestattet.

Reval, den 21. November 1870.



## Zeitrechnung.

Dieses Jahr ist von der Geburt un-		Von der Erbauung St. Petersburgs	168
seres Herrn Jesu Christi das . . .	1871	„ der Gründung der jetzigen Uni-	
Von der Gründung des russ. Reiches	1009	versität Dorpat . . . . .	69
„ der Einführung des christlichen		„ der Geburt Sr. Majestät des	
Glaubens in Rußland . . . . .	883	Kaisers Alexander II. . . . .	53
„ M. Luther's Reformation . . . .	354	„ der Thronbest. Alexh. desselben	17
„ der Besteigung des russ. Thrones		„ der Aufhebung der Leibeigen-	
durch das Haus Romanow . . . .	258	schaft der Bauern in Rußland	10













## Reval's denkwürdigste Jahre bis 1710.

Waldemar II. von Dänemark		Plettenberg schenkt der Domgilde	
zerstört die ehistn. Feste Lyndanise		den Blas zu ihrem Willehause	1508
u. gründet die Danenburg (Zallin)		Reformation . . . . .	1524
im Lande Revelle . . . . .	1219	Das Mönchskloster brennt ab, gro-	
Die Schwertritter besetzen sie	1227	ßes Sterben . . . . .	1532
Erste Erwähnung der Stadt Reval	1237	Johann Uerküll wird enthauptet .	1535
Reval wieder Dänisch . . . . .	1238—1346	Berühmtes Turnier auf dem Markte	1536
Erste Erwähnung der Domkirche	1240	Große Feuersbrunst auf dem Dom	1553
Dominicanermonche siedeln sich an	1246	Der Russe bedroht Reval . . . .	1558
Ihr Kloster (St. Katharinen) zu-		Scharmügel an d. pernausch. Straße	1560
erst erwähnt . . . . .	1264	Die Schweden beschießen den Dom	
Einführung des Lübschen Rechts	1248	6 Wochen . . . . .	1561
Stiftung des Cisterciensernonnen-		Schwedische Herrschaft . . . . .	1561—1710
klosters St. Michaelis . . . . .	1249	Beziehung Reval's durch eine	
Erste Erwähnung der Dlakirche .	1267	dänisch-lübsche Flotte . . . . .	1569
Reval tritt allmählich der Hanse		Reval von den Russen 30 Wochen	
bei . . . . . etwa seit	1285	belagert . . . . .	1570—71
Erste Erwähnung der Nikolaikirche	1316	Desgleichen 7 Wochen . . . . .	1577
„ „ „ Domichule . . . . .	1319	Zerstörung des Brigittenklosters .	1577
„ „ „ Canutgilde . . . . .	1326	Große Feuersbrunst auf dem Dom	1581
„ „ „ Dlaigilde . . . . .	1341	Pest . . . . .	1591 u. 92
Reval von den Esten belagert .	1343	Schreckliche Hungersnoth . . . .	1602
Herrschaft des Deutschen Rit-		Die Dlakirche brennt ab . . . .	1625
terordens . . . . .	1346—1561	Stiftung des Gymnasiums . . . .	1631
Erste Erwähnung der Großen Gilde		Pest . . . . .	1657
(Kinder Gilde) . . . . .	1363	Der Dom mit Ausnahme d. Schlosses	
Erste Erwähnung der Schwarzen-		und weniger Häuser brennt ab	1684
häupter . . . . .	1400	Hungersnoth . . . . .	1696 u. 97
Erbauung des Brigittenklosters seit	1407	Aufhören der Dlaigilde . . . . .	1698
Päpstliche Bewilligung einer städti-		Mißwachs und Hungersnoth .	1708 u. 9
schcn Pfarrschule . . . . .	1424	Pest, Zerstörung der Karlskirche,	
Stadt und Dom brennen ab . . .	1433	russische Belagerung . . . . .	1710
Untergang des Komtore zu Now-		Capitulation zu Hartk, am 29.	
gorod, der Russe bedroht Reval	1494	September . . . . .	1710

## Erklärung der Kalenderzeichen.



☾ Neumond. ☾ Erstes Viert. ☽ Vollm. ☾ Letztes Viert.

## Die zwölf Himmelszeichen.








 ♈ Widder.	 ♌ Löwe.	 ♐ Schütze.
 ♉ Stier.	 ♍ Jungfrau.	 ♑ Steinbock.
 ♊ Zwillinge.	 ♎ Waage.	 ♒ Wassermann.
 ♋ Krebs.	 ♏ Scorpion.	 ♐ Fische.

☼ Die im Folgenden mit einem Stern (\*) bezeichneten Data sind Festtage, an welchen in den Gerichtsbehörden keine Sitzungen gehalten und in den öffentlichen Schulen kein Unterricht erteilt wird.

# Januar.

Alter Styl.		☾	Neuer Styl.
Der Name des Herrn ist Jesus. Luc. 2, 21. Epist. Gal. 3, 23—29.			
Fr.	*1 <b>Neujahr</b>		13 Hilarius
S.	2 Abel, Seth		14 Robert

☾ 8, 36' B.








Das Christkind. Matth. 2, 13—23. Epist. 1 Petr. 4, 12—19.			
S.	3 <b>S. nach Neuj.</b>		15 2. S. n. Ep.
M.	4 Methusala		16 Giesbrecht
D.	5 Simeon		17 Antonius
M.	*6 <b>Heil. 3 König</b>		18 Axel
D.	7 Julianus		19 Sara
Fr.	8 Erhard		20 Fabian Seb.
S.	9 Beatus		21 Agneta








1. Geburtsfest S. R. S. des Großf. Alexei Alexandrowitsch u. S. R. S. der Großfürstin Helena Pawlowna.

☾ 2, 11' B.


Das Kind Jesus. Luc. 2, 41—52. Epist. Röm. 12, 1—6.			
S.	10 1. S. nach Ep.		22 3. S. n. Ep.
M.	11 Ephraim		23 Charlotte
D.	12 Reinhold		24 Timotheus
M.	13 Hilarius		25 Pauli Bef.
D.	14 Robert		26 Polykarpus
Fr.	15 Diedrich		27 Chrysostom.
S.	16 Giesbrecht		28 Carl

☾ 2, 54' N.

Die Hochzeit zu Kana. Joh. 2, 1—11. Epist. Röm. 12, 7—16.			
S.	17 2. S. nach Ep.		29 4. S. n. Ep.
M.	18 Axel		30 Adelgunde
D.	19 Sara		31 Virgilius
M.	20 Fabian Seb.		1 Februar
D.	21 Agneta		2 Mar. Rein.
Fr.	22 Magdalena		3 Hanna
S.	23 Charlotte		4 Veronika

Arbeiter im Weinberge. Matth. 20, 1—16. Ep. 1 Cor. 9, 24—10, 5.			
S.	24 <b>Septuages.</b>		5 <b>Septuages.</b>
M.	25 <b>Pauli Befeh.</b>		6 Dorothea
D.	26 Polykarpus		7 Richard
M.	27 Chrysostomus		8 Salomon
D.	28 Carl		9 Apollonia
Fr.	29 Samuel		10 Scholastika
S.	30 Adelgunde		11 Euphrosina

☾ 5, 41' N.

Gleichniß v. Saenanne. Luc. 8, 4—15. Ep. 2 Cor. 11, 19—12, 9.			
S.	31 <b>Sexagesimae</b>		12 <b>Sexages.</b>


☾ 4, 39' N.

# Februar.

	Alter Styl.		Neuer Styl.
M.	1 Brigitte		13 Elwine
D.	*2 Mariä Rein.		14 Valentin
M.	3 Hanna		15 Faustina
D.	4 Veronika		16 Juliane
Fr.	*5 Agathe		17 Constantia
S.	*6 Dorothea		18 Concordia


Verkündigung der Leiden u. Heilung des Blinden. Luc. 18, 31—43.  
Epist. 1 Cor. 13.

S.	7 Gtomihi		19 Gtomihi
M.	8 Salomon		20 Eucharis
D.	9 Fastnacht		21 Fastnacht
M.	10 Nischermittw.		22 Nischerm.
D.	11 Euphrosina		23 Wilhelmine
Fr.	12 Eulalia		24 Matthias
S.	13 Elwine		25 Victorius

 2, 28' N.

Christi Versuchung. Matth. 4, 1—11. Ep. 2 Cor. 6, 1—10.



S.	14 Invocabit		26 Invocabit
M.	15 Faustina		27 Leander
D.	16 Juliane		28 Justus
M.	*17 Buß- u. Betttag		1 März
D.	18 Concordia		2 Medea
Fr.	*19 Simon Ap.		3 Kunigunde
S.	20 Eucharis		4 Adrian


 12, 17' N.

17. Quatember.

19. Fest der Thronbesteigung Sr. M. des Kaisers Alexander Nikolajewitsch.

Vom Cananäischen Weibe. Matth. 15, 21—28. Ep. 1 Theff. 4, 1—7.

S.	21 Reminis cere		5 Reminis cere
M.	22 Petri Stuhl.		6 Gottfried
D.	23 Wilhelmine		7 Perpetua
M.	24 Matthias		8 Cyprianus
D.	25 Victorius		9 Prudentius
Fr.	*26 Nestor		10 Michäus
S.	27 Leander		11 Constantin

 5, 18' B.

26. Geburtsfest Sr. K. G. des Thronfolgers, Cäsarewitsch u. Großfürsten Alexander Alexandrowitsch.

Christus treibt d. Teufel aus. Luc. 11, 14—28. Ep. Eph. 5, 1—9.

S.	28 Oculi		12 Oculi
----	----------	---	----------









# März.

	Alter Styl.		Neuer Styl.	
M.	1 Albinus		13 Ernst	 11, 58' N.
D.	2 Medea		14 Zacharias	
M.	3 Kunigunde		15 Longinus	
D.	4 Adrian		16 Alexander	
Fr.	5 Angelus		17 Gertrude	
S.	6 Gottfried		18 Gabriel	









Speisung d. 5000 Mann. Joh. 6, 1—15. Ep. Gal. 4, 21—31.

S.	7 Pätare		19 Pätare	
M.	8 Cyprianus		20 Olga	
D.	9 Prudentius		21 Benedict	 5, 39' B.
M.	10 Michäus		22 Raphael	9. Frühlingsan-
D.	11 Constantin		23 Theodorich	fang.
Fr.	12 Gregorius		24 Casimir	
S.	13 Ernst		25 Mar. Verk.	


Die nicht von Gott sind, hören nicht den ewigen Sohn Gottes. Joh. 8, 46—59. Epist. Hebr. 9, 11—15.

S.	14 Judica		26 Judica	
M.	15 Longinus		27 Gustav	
D.	16 Alexander		28 Gideon	
M.	17 Gertrude		29 Eustachius	 8, 23' B.
D.	18 Gabriel		30 Adonius	
Fr.	19 Josephus		31 Detlaus	
S.	20 Olga		1 April	

Christi Einzug. Matth. 21, 1—9. Epist. Phil. 2, 5—11.




S.	21 Palmsonntag		2 Palmsonnt.	
M.	22 Raphael		3 Ferdinand	
D.	23 Theodorich		4 Ambrosius	
M.	24 Casimir		5 Maximus	 4, 2' N.
D.	*25 Gründonn.		6 Gründonn.	25. Mariä Verk.
Fr.	*26 Charfreitag		7 Charfreitag	
S.	*27 Gustav		8 Viborius	

Christi Auferstehung. Marc. 16, 1—8. Epist. 1 Cor. 5, 6—8.








S.	*28 Ostern		9 Ostern	
M.	*29 Ostermontag		10 Ostermont.	
D.	*30 Adonius		11 Leo	
M.	*31 Detlaus		12 Julius	 7, 30' B.










# April.

	Alter Styl.		Neuer Styl.
D.	*1 Theodora		13 Justinus
Fr.	*2 Pauline		14 Tiburtius
S.	*3 Ferdinand		15 Olympia








Christus erscheint den Jüngern. Joh. 20, 19—31.  
Epist. 1 Joh. 5, 4—10.

S.	4 Quasimodo		16 Quasimodo
M.	5 Maximus		17 Rudolph
D.	6 Celestin		18 Valerian
M.	7 Sixtus		19 Timeon
D.	8 Tiborius		20 Jacobina
Fr.	9 Bogislaus		21 Adolarius
S.	10 Ezechiel		22 Cajus







Christus, d. gute Hirte. Joh. 10, 12—16. Ep. 1 Petr. 2, 21—25.

S.	11 Misericordias		23 Misericord.
M.	12 Julius		24 Albert
D.	13 Justinus		25 Marcus
M.	14 Tiburtius		26 Ezechias
D.	15 Olympia		27 Anastasius
Fr.	16 Charisius		28 Vitalis
S.	*17 Rudolph		29 Raimund

Christus tröstet die Jünger über sein Weggehen. Joh. 16, 16—23.  
Epist. 1 Petr. 2, 11—20.

S.	18 Jubilate		30 Jubilate
M.	19 Timeon		1 Mai
D.	20 Jacobina		2 Sigismund
M.	21 Adolarius		3 † Erfind.
D.	22 Cajus		4 Florian
Fr.	23 Georg		5 Gotthard
S.	24 Albert		6 Susanna

Christ. verheißt d. heil. Geist. Joh. 16, 5—15. Ep. Jac. 1, 16—21.

S.	25 Cantate		7 Cantate
M.	26 Ezechias		8 Stanislaus
D.	27 Anastasius		9 St. Nikol.
M.	28 Vitalis		10 Gordian
D.	29 Raimund		11 Pancratius
Fr.	30 Erasmus		12 Henriette

☾ 8, 43' N.

10 Geburtsfest Sr.  
K. H. des Großfürsten  
Wladimir Alexandro-  
witsch.

☾ 1, 27' B.

17. Geburtsfest Sr.  
Majestät des Kaisers  
Alexander Niko-  
lajewitsch.

23. Namensfest SS.  
KK. HH. der Großf.  
Alexandra Josephow-  
na und der Großfürstin  
Alexandra Petrowna.


☾ 0, 39' B.





29. Geburtsf. S. K.  
H. des Großf. Sergei  
Alexandrowitsch.

☾ 4, 2' N.


	Alter Styl.		Neuer Styl.
S.	1 Philipp Jac.		13 Servattus
Christus lehrt beten. Joh. 16, 23—30. Epist. Jac. 1, 22—27.			
S.	2 Rogate		14 Rogate
M.	3 † Erfindung		15 Sophie
D.	4 Florian		16 Peregrinus
M.	5 Gotthard		17 Anton
D.	*6 Christi Sim.		18 Chr. Sim.
Fr.	7 Ulrica		19 Aggäus
S.	8 Stanislaus		20 Sibilla






6. Geburtsfest S. R. S. des Großfürsten Nikolai Alexandrowitsch.

 12, 24' B.


Christus verheißt d. Tröster. Joh. 15, 26—16, 4. Ep. 1 Petr. 4, 8—11.			
S.	*9 Graudi		21 Graudi
M.	10 Gordian		22 Emilie
D.	11 Pancratius		23 Desiderius
M.	12 Henriette		24 Esther
D.	13 Servatius		25 Urbanus
Fr.	14 Christian		26 Eduard
S.	15 Sophie		27 Rudolph

9. St. Nikolaus.








 2, 41' N.

Ausgiehung d. heil. Geistes. Joh. 14, 23—31. Ep. Apost. 2, 1—13.			
S.	*16 Pfingsten		28 Pfingsten
M.	*17 Pfingstmont.		29 Pfingstm.
D.	18 Erius		30 Wigand
M.	19 Quatember		31 Quatember
D.	20 Sibilla		1 Juni
Fr.	21 Pontufine		2 Marcellus
S.	22 Emilie		3 Erasmus


20. Namensf. S. R. S. des Großf. Alexei Alexandrowitsch.

 8, 6' B.



Nicodemus über die Wiedergeburt belehrt. Joh. 3, 1—15. Epist. Röm. 11, 33—36.

S.	23 Trinitatis		4 Trinitatis
M.	24 Esther		5 Bonifacius
D.	25 Urbanus		6 Artemius
M.	26 Eduard		7 Lucretia
D.	27 Frohnleichn.		8 Frohnleich.
Fr.	28 Wilhelm		9 Bertram
S.	29 Maximilian		10 Flavius







21. Namensfest SS. R. R. H. S. des Großf. Konstantin Nikolajewitsch und der Großf. Helena Pawlowna; Geburtsfest S. R. S. der Großf. Alexandra Petrowna.

 2, 16' B.








Der reiche Mann u. Laz. Luc. 16, 19—31. Ep. 1 Joh. 4, 16—21.

S.	30 1. S. nach Tr.		11 1. S. n. Tr.
M.	31 Petronella		12 Basilides

# Juni.

	Alter Styl.		Neuer Styl.
D.	1 Gottschalk		13 Tobias
M.	2 Marcellus		14 Valerius
D.	3 Erasmus		15 Vitus
Fr.	4 Darius		16 Justina
S.	5 Bonifacius		17 Mikander








Berufung zum großen Abendmahl. Luc. 14, 16—24.  
Epist. 1 Joh. 3, 13—18.

S.	6 <b>2. S. nach Tr.</b>		18 <b>2. S. n. Tr.</b>
M.	7 Lucretia		19 Gervasius
D.	8 Medardus		20 Florentin
M.	9 Bertram		21 Rahel
D.	10 Flavius		22 Caroline
Fr.	11 Barnabas		23 Basilius
S.	12 Basilides		24 <b>Joh. d. Täufer.</b>

☉ 4, 8' B.








9. Sommeranfang.

Vom verl. Schafe u. Grojch. Luc. 15, 1—10. Epist. 1 Petr. 5, 6—11.

S.	13 <b>3. S. nach Tr.</b>		25 <b>3. S. n. Tr.</b>
M.	14 Valerius		26 Jeremias
D.	15 Vitus		27 7 Schläfer
M.	16 Justina		28 Josua
D.	17 Mikander		29 <b>Pet. Paul.</b>
Fr.	18 Homerus		30 Lucina
S.	19 Gervasius		1 Juli





☾ 0, 24' B.

Seid barmh. u. richtet nicht. Luc. 6, 36—42. Epist. Röm. 8, 18—23.

S.	20 <b>4. S. nach Tr.</b>		24. <b>S. n. Tr.</b>
M.	21 Rahel		3 Cornelius
D.	22 Caroline		4 Ulrich
M.	23 Basilius		5 Anselm
D.	*24 <b>Joh. d. Täufer.</b>		6 Hector
Fr.	25 Febronia		7 Demetrius
S.	26 Jeremias		8 Kilian

☉ 3, 15' N.

Petri Fischzug. Luc. 5, 1—11. Epist. 1 Petr. 3, 8—15.

S.	27 <b>5. S. nach Tr.</b>		9 <b>5. S. n. Tr.</b>
M.	28 Josua		10 7 Brüder
D.	*29 <b>Pet. Paul.</b>		11 Eleonora
M.	30 Lucina		12 Heinrich

26. Geburtsfest S. R. S. der Großf. Alexandra Josephowna.





☾ 2, 48' N.

29. Namensfest Sr. R. S. des Großfürsten Paul Alexandrowitsch.








# Juli.

	Alter Styl.		Neuer Styl.
D.	1 Theobald		13 Margarethä
Fr.	2 Mariä Heims.		14 Bonavent.
S.	3 Cornelius		15 Ap. Theol.

Von der Pharisäer Selbstgerechtigkeit. Matth. 5, 20—26.  
Epist. Röm. 6, 3—11.

S.	4 6. S. nach Tr.		16 6. S. n. Tr.
M.	5 Anselm		17 Alexius
D.	6 Hector		18 Rosina
M.	7 Demetrius		19 Friederika
D.	8 Kilian		20 Elias
Fr.	9 Cyrillus		21 Daniel
S.	10 7 Brüder		22 Mar. Magd.








Speij. d. 4000 Mann. Marc. 8, 1—9. Epist. Röm. 6, 19—23.

S.	11 7. S. nach Tr.		23 7. S. n. Tr.
M.	12 Heinrich		24 Christina
D.	13 Margarethä		25 Ap. Jacob.
M.	14 Bonavent.		26 Anna
D.	15 Ap. Theol.		27 Martha
Fr.	16 August		28 Pantaleon
S.	17 Alexius		29 Beatrix


Gegen die falschen Proph. Matth. 7, 15—23. Ev. Röm. 8, 12—17.

S.	18 8. S. nach Tr.		30 8. S. n. Tr.
M.	19 Friederika		31 Christfried
D.	20 Elias		1 August
M.	21 Daniel		2 Hannibal
D.	*22 Maria Magd.		3 Eleasar
Fr.	23 Oskar		4 Dominicus
S.	24 Christina		5 Oswald

Vom unger. Haushalter. Luc. 16, 1—9. Ep. 1 Cor. 10, 6—13.


S.	25 9. S. nach Tr.		6 9. S. n. Tr.
M.	26 Anna		7 Mline
D.	*27 Martha		8 Gerhard
M.	28 Pantaleon		9 Romanus
D.	29 Beatrix		10 Laurentius
Fr.	30 Germanus		11 Hermann
S.	31 Christfried		12 Clara

5. Namensfest S. K. H. des Großf. Sergei Alexandrowitsch.


 7, 6' N.

11. Namensfest S. K. H. des Großf. Olga Nikolajewna u. der Großf. Olga Geodrowna.

Den 11. Anfang der Hundstage.


 7, 25' B.

15. Namensfest S. K. H. des Großfürsten Wladimir Alexandrowitsch.

 10, 56' N.

22. Namensf. Ihrer Majestät der Kaiserin Maria Alexandrowna, S. K. H. des Großf. Gajewna Maria Alexandrowna und der Großf. Maria Nikolajewna.

27. Geburtsf. Ihrer Maj. d. Kaiserin Ma-

 6, 3' B.

ria Alexandrowna, Geburtsf. S. K. H. des Großfürsten Nikolai Nikolajewitsch der Aeltere.










# August.

Alter Styl.		☾	Neuer Styl.	
Zerstörung Jerusalem's. Luc. 19, 41—48. Ep. 1 Cor. 12, 1—11.				
S.	1 10. S. nach Tr.		13 10. S. n. Tr.	
M.	2 Hannibal		14 Eusebius	
D.	3 Eleasar		15 Mar. Sim.	
M.	4 Dominicus		16 Isaaß	
D.	5 Oswald		17 Willibald	
Fr.	*6 Verkl. Christi		18 Helena	
S.	7 Mline		19 Sebaldus	

☾ 8, 41' B.

6. Geburtsfest S. R.  
H. der Großf. Maria  
Nikolajewna.

Pharisäer u. Zöllner. Luc. 18, 9—14. Ep. 1 Cor. 15, 1—10.				
S.	8	11. S. nach Tr.		20 11. S. n. Tr.
M.	9	Romanus		21 Ruth
D.	10	Laurentius		22 Philibert
M.	11	Hermann		23 Zachäus
D.	12	Clara		24 Bartholom.
Fr.	13	Hildebert		25 Ludwig
S.	14	Eusebius		26 Brenäus

☾ 1, 14' N.








Den 11. Ende der  
Hundstage.

Heilung d. Taubstummen. Marc. 7, 31—37. Ep. 2 Cor. 3, 4—11.				
S.	*15	12. S. nach Tr.		27 12. S. n. Tr.
M.	16	Isaaß		28 Augustinus
D.	17	Willibald		29 Joh. Enth.
M.	18	Helena		30 Benjamin
D.	19	Sebaldus		31 Rebecca
Fr.	20	Bernhard		1 September
S.	21	Ruth		2 Elise

15. Mariä Sim.

☾ 8, 0' B.

Vom barmherzigen Samariter. Luc. 10, 23—37.  
Epist. Gal. 3, 15—22.

S.	22	13. S. nach Tr.		3 13. S. n. Tr.
M.	23	Zachäus		4 Theodosia
D.	24	Bartholom.		5 Moses
M.	25	Ludwig		6 Magnus
D.	*26	Brenäus		7 Regina
Fr.	27	Gebhard		8 Mariä Geb.
S.	28	Augustinus		9 Bruno

26. Krönungsf. Sr.  
M. d. R. Alexander  
Nikolajewitsch u.  
S. M. d. Kais. Maria  
Alexandrowna.

☾ 11, 49' N.








30. Namensfest Sr.  
Majestät des Kaisers  
Alexander Niko-  
lajewitsch und S.  
R. H. des Thron-  
folgers Alexander  
Alexandrowitsch.  
Geburtsfest S. R. H.  
der Großfürstin Olga  
Nikolajewna.

Von den zehn Ausjägigen. Luc. 17, 11—19. Ep. Gal. 5, 16—24.				
S.	*29	14. S. nach Tr.		10 14. S. n. Tr.
M.	*30	Benjamin		11 Gobald
D.	31	Rebecca		12 Shrus


# September.

	Alter Styl.		Neuer Styl.	
M.	1 Egidius		13 Amatus	
D.	2 Elise		14 † Erhöhung	 8, 49' N.
Fr.	3 Mansuetus		15 Nicodemus	
S.	4 Theodosia		16 Leontine	

Sorget nicht für den andern Morgen. Matth. 6, 24—34.  
Epist. Gal. 5, 25—6, 10.




S.	5 15. S. nach Tr.		17 15. S. n. Tr.	
M.	6 Magnus		18 Gottlob	
D.	7 Regina		19 Werner	
M.	*8 Mariä Geb.		20 Quatember	
D.	9 Bruno		21 Matthäus	
Fr.	10 Sosthenes		22 Moritz	
S.	11 Eobald		23 Hoseas	


8. Geburtsfest S.  
K. H. der Großfürstin  
Olga Feodorowna.

 6, 51' N.





9. Geburtsfest S. K.  
H. des Großf. Kon-  
stantin Nikolajewitsch.

Erweckung des Jüngl. zu Nain. Luc. 7, 11—17. Ep. Eph. 3, 13—21.


S.	12 16. S. nach Tr.		24 16. S. n. Tr.	
M.	13 Amatus		25 Cleophas	
D.	*14 † Erhöhung		26 Joh. Theol.	
M.	15 Quatember		27 Adolph	
D.	16 Leontine		28 Benzeslaus	
Fr.	17 Josephine		29 Michael	
S.	18 Gottlob		30 Hieronymus	

 7, 24, N.






Von der rechten Sabbathheiligung und von der Demuth.  
Luc. 14, 1—11. Epist. Eph. 4, 1—6.

S.	19 17. S. nach Tr.		1 October	
M.	20 Fausta		2 Woldemar	
D.	21 Matthäus		3 Jairus	
M.	22 Moritz		4 Franciscus	
D.	23 Hoseas		5 Friedebert	
Fr.	24 Joh. Empf.		6 Louise	
S.	25 Cleophas		7 Amalie	

21. Geburtsfest S.  
K. H. des Großfürsten  
Paul Alexandrowitsch.

 7, 11' N.

Vom vornehmst. Gebote. Matth. 22, 34—46. Ep. 1 Cor. 1, 4—9.

S.	*26 18. S. nach Tr.		8 18. S. n. Tr.	
M.	27 Adolph		9 Dionysius	
D.	28 Benzeslaus		10 Melchior	
M.	*29 Michael		11 Burchard	
D.	30 Hieronymus		12 Wallfried	

26. Joh. Theol.

# October.

	Alter Styl.		Neuer Styl.
Fr.	*1 Mariä S.u.F.		13 Theresia
S.	2 Woldemar		14 Calixtus
Vom Gichtbrüchigen. Matth. 9, 1—8. Epist. Eph. 4, 22—28.			
S.	*3 19. S. nach Tr.		15 19. S. n. Tr.
M.	4 Franciscus		16 Gallus
D.	5 Friedebert		17 Leonhard
M.	6 Louise		18 Lucas Evang.
D.	7 Amalie		19 Lucius
Fr.	8 Thomasia		20 Felician
S.	9 Dionysius		21 Ursula

☉ 7, 58' B.

3. Erntefest.  
5. Geburtsfest S. R.  
H. der Großf. Maria  
Alexandrowna.

☾ 1, 33' B.

Viele berufen, wenige auz. Matth. 22, 1—14. Ev. Eph. 5, 15—21.			
S.	10 20. S. nach Tr.		22 20. S. n. Tr.
M.	11 Burchard		23 Severin
D.	12 Waldfried		24 Salome
M.	13 Theresia		25 Crispin
D.	14 Calixtus		26 Amandus
Fr.	15 Hedwig		27 Capitolin
S.	16 Gallus		28 Sim. Jud.

13. Geburtsfest Cr.  
R. H. des Großfür-  
sten Michail Nikola-  
jewitsch.

☉ 9, 53' B.


Vom Sohne d. Königl. Sch. 4, 47—54. Ev. Eph. 6, 10—17.			
S.	17 21. S. nach Tr.		29 21. S. n. Tr.
M.	18 Lucas Evang.		30 Absalon
D.	19 Lucius		31 Wolfgang
M.	20 Felician		1 November
D.	21 Ursula		2 Aller Seel.
Fr.	*22 Cordula		3 Gottlieb
S.	23 Severin		4 Otto

22. Fest des wun-  
derthätigen Bil-  
des von Kasan.

☉ 2, 34' N.

24 Reformationsf.

Vom Schalksknechte. Matth. 18, 23—35. Ev. Phil. 1, 3—11.			
S.	*24 22. S. nach Tr.		5 22. S. n. Tr.
M.	25 Crispin		6 Caspar
D.	26 Amandus		7 Balthasar
M.	27 Capitolin		8 Claudius
D.	28 Sim. Judas		9 Jobst
Fr.	29 Engelhard		10 Mart. Ruth.
S.	30 Absalon		11 Mart. Bisch.

Von der Zinsmünze. Matth. 22, 15—22. Ev. Phil. 3, 17—21.			
S.	31 23. S. nach Tr.		12 23. S. n. Tr.

☉ 6, 48' N.








# November.

	Alter Styl.		Neuer Styl.
M.	1 <b>Aller Heiligen</b>		13 Arkadius
D.	2 <b>Aller Seelen</b>		14 Friedrich
M.	3 Gottlieb		15 Leopold
D.	4 Otto		16 Edmund
Fr.	5 Blandina		17 Alphäus
S.	6 Caspar		18 Gelasius








Christus erweckt des Obersten Tochter. Matth. 9, 18—26.  
Epist. Col. 1, 9—14.

S.	7 <b>24. S. nach Fr.</b>		19 <b>24. S. n. Fr.</b>
M.	8 Claudius		20 Amos
D.	9 Jobst		21 <b>Mariä Opf.</b>
M.	10 <b>Mart. Luther</b>		22 Cäcilie
D.	11 <b>Mart. Bischof</b>		23 Clemens
Fr.	12 Jonas		24 Josias
S.	13 Arkadius		25 Catharina




Die Zukunft des Menichenjohnes. Matth. 24, 15—28.  
Epist. 1 Theff. 4, 13—18.


S.	*14 <b>25. S. nach Fr.</b>		26 <b>25. S. n. Fr.</b>
M.	15 Leopold		27 Jeannette
D.	16 Edmund		28 Günther
M.	17 Alphäus		29 Eberhard
D.	18 Gelasius		30 Andreas
Fr.	19 Elisabeth		<b>1 December</b>
S.	20 Amos		2 Candidus

Jüngstes Gericht. Matth. 25, 31—49. Epist. 2 Petr. 3, 3—14.

S.	*21 <b>26. S. nach Fr.</b>		3 <b>1. Advent</b>
M.	22 Cäcilie		4 Barbara
D.	23 Clemens		5 Sabina
M.	24 Josias		6 <b>Nikolaus</b>
D.	25 Catharina		7 Antonie
Fr.	26 Conrad		8 <b>Mar. Empf.</b>
S.	27 Jeannette		9 Joachim


Kommen d. Herrn z. f. Volke. Matth. 21, 1—9. Ep. Röm. 13, 11—14.

S.	28 <b>1. Advent</b>		10 <b>2. Advent</b>
M.	29 Eberhard		11 Damascius
D.	30 <b>Andreas</b>		12 Ottilie


 10, 26' B.


8. Namensfest Sr.  
R. H. des Großfür-  
sten Michail Nikolaje-  
witsch.

14. Geburtsfest J.  
R. H. der Großfürstin  
Sasarewna Maria  
Fedorowna.

 3, 32' B.






21. Todtenfeier.

 8, 25' B.

 5, 41' B.




# December.

	Alter Styl.		Neuer Styl.
M.	1 Arnold		13 Lucia
D.	2 Candidus		14 Nicasius
Fr.	3 Natalie		15 Johanna
S.	4 Barbara		16 Albina

Kommen d. Herrn z. Gerichte. Luc. 21, 25—36. Ep. Röm. 15, 4—13.

S.	5 <b>2. Advent</b>		17 <b>3. Advent</b>
M.	*6 <b>Nikolaus</b>		18 Christoph
D.	7 Antonie		19 Roth
M.	8 <b>Mariä Empf.</b>		20 <b>Quatember</b>
D.	9 Joachim		21 Thomas
Fr.	10 Judith		22 Beata
S.	11 Damasius		23 Dagobert


 10, 21' N.

6. Namensfest S. K.  
S. des Großf. Nikolai  
Alexandrowitsch.








10. Winteranfang.


Wer ist der Herr. Matth. 11, 2—10. Ep. 1 Cor. 4, 1—5.

S.	12 <b>3. Advent</b>		24 <b>4. Advent</b>
M.	13 Lucia		25 <b>Weihnacht</b>
D.	14 Nicasius		26 Stephan
M.	15 <b>Quatember</b>		27 <b>Joh. Evang.</b>
D.	16 Albina		28 Unsch. Kind.
Fr.	17 Ignatius		29 Noah
S.	18 Christoph		30 David

 11, 24' N.







Der Herr d. Herrl. ist nahe. Joh. 1, 19—28. Ep. Phil. 4, 4—7.


S.	19 <b>4. Advent</b>		31 <b>S. n. Weih.</b>
M.	20 Abraham		<b>1 Jan. 1872</b>
D.	21 Thomas		2 Abel, Seth
M.	22 Beata		3 Enoch
D.	23 Dagobert		4 Methusala
Fr.	24 Adam u. Eva		5 Simeon
S.	*25 <b>Weihnacht</b>		6 <b>Heil. 3 Kön.</b>

 3, 30' N.

25. Dankfest der  
glorreichen Siege  
von 1812.

Christus gehest zum Fall u. Auferstehen vieler. Luc. 2, 33—40.  
Epist. Gal. 4, 1—7.

S.	*26 <b>S. nach Weih.</b>		7 <b>1. S. n. Ep.</b>
M.	27 <b>Joh. Evang.</b>		8 Erhard
D.	28 Unsch. Kind.		9 Beatus
M.	29 Noah		10 Pauli Eins.
D.	30 David		11 Ephraim
Fr.	31 Schwester		12 Reinhold

 5, 25' N.

## Wechsel der Jahreszeiten.

Frühlings-Anfang am 9. März, Vormittags um 2 Uhr 59 Minuten.  
 Nachtgleiche.  
 Sommer-Anfang am 9. Juni, Nachmittags um 11 Uhr 21 Minuten.  
 Längster Tag.  
 Herbst-Anfang am 11. September, Nachmittags um 1 Uhr 35 Min.  
 Nachtgleiche.  
 Winter-Anfang am 10. December, Vormittags um 7 Uhr 38 Min.  
 Kürzester Tag.

## Planeten.

Vier innere:

♀ Merkur. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 88 Tage. Zeit einer Umdrehung um die Ase: 1 Tag 5 Minuten.

♀ Venus. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 225 Tage. Zeit einer Umdrehung um die Ase: 23 Stunden, 21 Min., 22 Sec.

♂ Erde. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 365,25638 Tage. Zeit einer Umdrehung um die Ase: 23 St., 56 Min., 4 Sec.

♂ Mars. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 1 Jahr, 322 Tage. Zeit einer Umdrehung um die Ase: 1 Tag, 37 Min., 20 Sec.

Hundert und zehn mittlere.

Vier äußere:

♃ Jupiter. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 11 J., 315 T. Zeit einer Umdrehung um die Ase: 9 Stunden, 55 Min., 27 Sec.

♄ Saturn. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 29 J., 167 T. Zeit einer Umdrehung um die Ase: 10 St., 29 Min., 17 Sec.

♅ Uranus. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 84 J., 6 T.

♆ Neptun. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 164 J., 225 T.

## Von den Finsternissen.

Im Jahre 1871 werden 2 Sonnenfinsternisse und 1 Mondfinsterniß eintreten.

Die erste Sonnenfinsterniß am 6. Juni ist eine ringförmige, die jedoch nur im indischen und großen Ocean sichtbar sein wird.

Die zweite Sonnenfinsterniß am 31. November ist eine totale, die aber gleich der ersten auch nur im indischen und großen Ocean sichtbar sein wird.

Die Mondfinsterniß am 20. Juni ist eine partielle, ist aber in Neval nicht sichtbar.

## Zeitgleichung

d. h. der Unterschied zwischen wahrer Zeit, die die Sonnenuhren angeben und der mittlern Zeit, die wir durch unsere Taschen- und Pendeluhren erhalten. Die Minuten dieser Tafel hat man zu den

Angaben einer richtigen Sonnenuhr hinzuzufügen oder abzuziehen, um die Taschen- oder Pendeluhrn genau zu stellen.

	Januar.	Februar.	März.	April.	Mai.	Juni.
Tag	M.	M.	M.	M.	M.	M.
1	9	15	10	mehr 1	4	wenig. 0
6	11	14	8	1	4	1
11	mehr 12	mehr 14	mehr 7	weniger 2	weniger 4	2
16	13	13	5	3	3	3
21	14	12	4	weniger 3	2	4
26	14	10	2	4	1	5
31	15		1		1	

	Juli.	August.	Septbr.	October.	November.	December.
Tag	M.	M.	M.	M.	M.	M.
1	5	5	4	13	16	6
6	6	mehr 4	6	15	15	3
11	mehr 6	2	weniger 8	weniger 16	weniger 13	wenig. 1
16	6	1	9	16	12	2
21	6	wenig. 0	11	16	10	mehr 4
26	6	2	12	16	8	6
31	5	4		16		9

### Sonnen-Auf- und Untergänge.

Die Angaben sind mittlere Revalsche Zeit. Wenn der Mittelpunkt der Sonne unter den Horizont tritt, muß eine richtig gehende Uhr die nachstehende Zeit zeigen.

Monat u. Datum.	Tageslänge.	Aufgang.	Untergang.	Monat u. Datum.	Tageslänge.	Aufgang.	Untergang.
	St. M.	Uhr M.	Uhr M.		St. M.	Uhr M.	Uhr M.
Jan. 1.	6 39	8 50	3 29	Juli 1.	17 57	3 7	9 3
" 11.	7 19	8 33	3 52	" 11.	17 19	3 26	8 45
" 21.	8 7	8 11	4 18	" 21.	16 36	3 48	8 23
Febr. 1.	9 0	7 46	4 46	Aug. 1.	15 50	4 9	7 59
" 11.	9 52	7 19	5 11	" 11.	14 51	4 36	7 27
" 21.	10 45	6 49	5 34	" 21.	14 0	4 58	6 58
März 1.	11 37	6 22	5 59	Sept. 1.	13 3	5 24	6 27
" 11.	12 30	5 52	6 22	" 11.	12 9	5 47	5 56
" 21.	13 24	5 22	6 46	" 21.	11 17	6 11	5 26
April 1.	14 15	4 54	7 9	Oct. 1.	10 23	6 34	4 57
" 11.	15 6	4 26	7 34	" 11.	9 30	6 59	4 29
" 21.	15 56	3 59	7 55	" 21.	8 37	7 25	4 2
Mai 1.	16 44	3 35	8 19	Nov. 1.	7 44	7 52	3 37
" 11.	17 29	3 13	8 42	" 11.	6 56	8 18	3 14
" 21.	18 4	2 57	9 0	" 21.	6 22	8 39	3 1
Juni 1.	18 28	2 46	9 14	Dec. 1.	6 3	8 53	2 56
" 11.	18 32	2 45	9 19	" 11.	5 57	9 1	2 58
" 21.	18 22	2 52	9 15	" 21.	6 4	9 3	3 7

# Differenz der Tageszeiten.

Wenn es in Reval 12 Uhr Mittags ist, so ist es in:

	Vormittag. (Von 12 Uhr Mittern. bis 12 Uhr Mittags.)			Nachmittag. (Von 12 Uhr Mittags bis 12 Uhr Mittern.)		
	Uhr	M.	Sec.	Uhr	M.	Sec.
1) Inland:						
St. Petersburg . . . . .				12	22	27
Moskau . . . . .				12	51	17
Riga . . . . .	11	57	24			
Mitau . . . . .	11	55	54			
Dorpat . . . . .				12	7	55
Bernau . . . . .	11	59	18			
Narva . . . . .				12	13	48
Libau . . . . .	11	45	—			
Warschau . . . . .	11	45	7			
Odessa . . . . .				12	23	59
Kasan . . . . .				1	37	32
2) Ausland:						
Ungar . . . . .	10	33	18			
Amsterdam . . . . .	10	40	33			
Athen . . . . .	11	55	55			
Berlin . . . . .	11	14	35			
Bern . . . . .	10	50	46			
Bordeaux . . . . .	10	18	41			
Bremen . . . . .	10	56	16			
Brüssel . . . . .	10	38	27			
Cadix . . . . .	9	56	12			
Cap der guten Hoffnung . . . . .	11	34	56			
Christiania . . . . .	11	4	55			
Dresden . . . . .	11	16	1			
Dublin . . . . .	9	55	38			
Edinburg . . . . .	10	8	16			
Genf . . . . .	10	45	37			
Hamburg . . . . .	11	—	54			
Jerusalem . . . . .				12	41	46
Kalkutta . . . . .				4	14	21
Königsberg . . . . .	11	43	—			
Konstantinopel . . . . .				12	16	56
Kopenhagen . . . . .	11	11	20			
Leipzig . . . . .	11	10	30			
Lissabon . . . . .	9	44	26			
London . . . . .	10	20	23			
Lübeck . . . . .	11	16	30			
Madrid . . . . .	10	6	12			
Mexico . . . . .	3	44	39			
München . . . . .	11	7	26			
Neapel . . . . .	11	18	—			
Newyork . . . . .	5	24	56			
Paris . . . . .	10	30	21			
Peking . . . . .				6	6	55
Quito . . . . .	5	6	2			
Rio Janeiro . . . . .	7	28	20			
Rom . . . . .	11	10	55			
Stockholm . . . . .	11	33	4			
Turin . . . . .	10	51	48			
Washington . . . . .	5	12	50			
Wien . . . . .	11	26	32			




# Datumzeiger.

Sonntags.	Montag.	Dienstag.	Mittwoch.	Donnerstag.	Freitag.	Sonnabend.		Sonntags.	Montag.	Dienstag.	Mittwoch.	Donnerstag.	Freitag.	Sonnabend.
—	—	—	—	—	1	2	Juli.	—	—	—	—	—	—	—
3	4	5	6	7	8	9		4	5	6	7	8	9	10
10	11	12	13	14	15	16	August.	11	12	13	14	15	16	17
17	18	19	20	21	22	23		18	19	20	21	22	23	24
24	25	26	27	28	29	30	September.	25	26	27	28	29	30	31
31	—	—	—	—	—	—		1	2	3	4	5	6	7
Januar.	—	1	2	3	4	5	Oktober.	8	9	10	11	12	13	14
	7	8	9	10	11	12		15	16	17	18	19	20	21
Februar.	14	15	16	17	18	19	November.	22	23	24	25	26	27	28
	21	22	23	24	25	26		29	30	31	—	—	—	—
März.	—	1	2	3	4	5	December.	—	—	—	1	2	3	4
	7	8	9	10	11	12		5	6	7	8	9	10	11
April.	14	15	16	17	18	19	Januar.	12	13	14	15	16	17	18
	21	22	23	24	25	26		19	20	21	22	23	24	25
Mai.	28	29	30	31	—	—	Februar.	26	27	28	29	30	—	—
	—	—	—	—	1	2		—	—	—	—	—	1	2
Juni.	4	5	6	7	8	9	März.	3	4	5	6	7	8	9
	11	12	13	14	15	16		10	11	12	13	14	15	16
Juli.	18	19	20	21	22	23	April.	17	18	19	20	21	22	23
	25	26	27	28	29	30		24	25	26	27	28	29	30
August.	—	—	—	—	—	—	Mai.	31	—	—	—	—	—	—
	—	—	—	—	—	—		—	1	2	3	4	5	6
September.	2	3	4	5	6	7	Juni.	7	8	9	10	11	12	13
	9	10	11	12	13	14		14	15	16	17	18	19	20
Oktober.	15	16	17	18	19	20	Juli.	21	22	23	24	25	26	27
	22	23	24	25	26	27		28	29	30	—	—	—	—
November.	—	—	—	—	—	—	August.	—	—	—	1	2	3	4
	—	—	—	—	—	—		—	—	—	8	9	10	11
December.	6	7	8	9	10	11	September.	12	13	14	15	16	17	18
	13	14	15	16	17	18		19	20	21	22	23	24	25
Januar.	20	21	22	23	24	25	Oktober.	26	27	28	29	30	31	—
	27	28	29	30	—	—		—	—	—	—	—	—	—

## Kirchen- und Kronsfesttage.

- Januar.** \*1. Neujahr. \*6. Erscheinung Christi.
- Februar.** 2. Mariä Reinigung. 5. und 6. Freitag und Sonnabend in der Butterwoche. \*17. Buß- und Betttag. \*19. Fest der Thronbesteigung Sr. Kaiserlichen Majestät Alexander Nikolajewitsch. \*26. Geburtsfest Sr. Kaiserl. Hoheit des Thronfolgers, Cäsarewitsch und Großfürsten Alexander Alexandrowitsch.
- März.** \*25. Gründonnerstag. Mariä Verkündigung. \*26. Charfreitag. 27. Sonnabend in der Marterwoche. 28—31. Erste Hälfte der Osterwoche (\*2 Tage).
- April.** 1—3. Zweite Hälfte der Osterwoche. \*17. Geburtsfest Sr. Kaiserl. Majestät Alexander Nikolajewitsch.
- Mai.** \*6. Christi Himmelfahrt. 9. St. Nikolaus der Wunderthäter. \*16. und \*17. Pfingsten.
- Juni.** \*24. Johannes der Täufer. 29. Apostel Petrus und Paulus.
- Juli.** \*22. Namensfest Ihrer Majestät, der Kaiserin Maria Alexandrowna u. der Großfürstin Cäsarewna Maria Feodorowna. \*27. Geburtsfest Ihrer Majestät, der Kaiserin Maria Alexandrowna.
- August.** \*6. Verklärung Christi. \*15. Mariä Himmelfahrt. \*26. Krönungsfest Sr. Kaiserl. Majestät Alexander Nikolajewitsch und Ihrer Kaiserlichen Majestät Maria Alexandrowna. 29. Johannis Enthauptung. \*30. Namensfest Sr. Kaiserlichen Majestät Alexander Nikolajewitsch und Sr. Kaiserlichen Hoheit des Thronfolgers, Cäsarewitsch und Großfürsten Alexander Alexandrowitsch. Ritterfest des Ordens des heil. Alexander Newsky.
- September.** 8. Mariä Geburt. 14. Kreuzes-Erhöhung. 26. Johannes der Theologe. \*29. St. Michaelis.
- October.** \*1. Mariä Schutz und Fürbitte. \*3. Erntefest. 22. Fest des wunderthätigen Bildes der heil. Mutter Gottes von Kasan. \*24. Reformationsfest.
- November.** \*14. Geburtsfest Ihrer Kaiserl. Hoheit der Großfürstin Cäsarewna Maria Feodorowna. \*21. Mariä Opfer und Todtenfeier.
- December.** 6. Heiliger Nikolaus der Wunderthäter. \*25. Geburt unseres Erlösers Jesu Christi und die Erinnerung an die Befreiung der Russischen Kirche und Monarchie von dem Einbruch der Gallier und zwanzig mit ihnen verbündeten Völkern (\*2 Tage).

Uebrigens vom 23. December bis zum 1. Januar für die Weihnachtsfeier. Die Hundstage wie gewöhnlich.

 An den mit einem Stern (\*) bezeichneten Festtagen und außerdem an jedem Sonntage bleiben die Buden in Reval geschlossen.

## Oster- und Pfingst-Tabelle für die folgenden 10 Jahre.

Ostern:	Pfingsten:	Ostern:	Pfingsten:
1872 den 16. April,	den 4. Juni.	1877 den 27. März,	den 15. Mai.
1873 den 8. April,	den 27. Mai.	1878 den 16. April,	den 4. Juni.
1874 den 31. März,	den 19. Mai.	1879 den 1. April,	den 20. Mai.
1875 den 13. April,	den 1. Juni.	1880 den 20. April,	den 8. Juni.
1876 den 4. April,	den 23. Mai.	1881 den 12. April,	den 31. Mai.

### Russisch-Kaiserliches Haus.

**Alexander II. Nikolajewitsch**, Kaiser und Selbstherrscher aller  
Rußen, König von Polen, Großfürst von Finnland, geboren  
17. April 1818, regiert seit dem 18. Febr. 1855. Vermählt am  
16. April 1841 mit

Kaiserin **Maria Alexandrowna**, geborene Prinzessin von Hessen  
und bei Rhein, geb. 27. Juli 1824.

Deren Kinder:

Alexander Alexandrowitsch, Thronfolger, Cäsarewitsch und  
Großfürst, geb. 26. Februar 1845. Vermählt am 28. October  
1866 mit

Großfürstin Cäsarewna Maria Feodorowna, geborene Prinzessin  
von Dänemark, geb. 14. November 1847.

Deren Kind:

Großfürst Nikolai Alexandrowitsch, geb. den 6. Mai 1868.

Großfürst Wladimir Alexandrowitsch, geb. 10. April 1847.

Großfürst Alexei Alexandrowitsch, geb. 2. Januar 1850.

Großfürstin Maria Alexandrowna, geb. 5. October 1853.

Großfürst Sergei Alexandrowitsch, geb. 29. April 1857.

Großfürst Paul Alexandrowitsch, geb. 21. September 1860.

Konstantin Nikolajewitsch, Großfürst, geb. 9. September 1827.  
Vermählt am 30. August 1848 mit

Großfürstin Alexandra Josphowna, geborene Prinzessin von  
Sachsen-Altenburg, geb. 26. Juni 1830.

Deren Kinder:

Großfürst Nikolai Konstantinowitsch, geb. 2. Februar 1850.

Großfürstin Olga Konstantinowna, geb. 22. August 1851,  
vermählt am 15. October 1867 mit Sr. Majestät, dem König  
Georg von Griechenland.

Großfürstin Wera Konstantinowna, geb. 4. Februar 1854.

Großfürst Konstantin Konstantinowitsch, geb. 10. August 1858.

Großfürst Dmitri Konstantinowitsch, geb. 1. Juni 1860.

Großfürst Wjatscheslaw Konstantinowitsch, geb. 1. Juli 1862.

Nikolai Nikolajewitsch der Ältere, Großfürst, geb. 27. Juli 1831.  
Vermählt am 25. Januar 1856 mit  
Großfürstin Alexandra Petrowna, geborene Prinzessin von Hol-  
stein-Oldenburg, geb. 21. Mai 1838.

Deren Kinder:

Großfürst Nikolai Nikolajewitsch d. J., geb. 6. November 1856.  
Großfürst Peter Nikolajewitsch, geb. 10. Januar 1864.  
Michail Nikolajewitsch, Großfürst, geb. 13. October 1832.  
Vermählt am 16. August 1857 mit  
Großfürstin Olga Feodorowna, geborene Prinzessin von Baden,  
geb. 8. September 1839.

Deren Kinder:

Großfürst Nikolai Michailowitsch, geb. 14. April 1859.  
Großfürstin Anastasia Michailowna, geb. 16. Juli 1860.  
Großfürst Michail Michailowitsch, geb. 4. October 1861.  
Großfürst Georg Michailowitsch, geb. 11. August 1863.  
Großfürst Alexander Michailowitsch, geb. 1. April 1866.  
Großfürst Sergei Michailowitsch, geb. 25. September 1869.  
Großfürstin Maria Nikolajewna, geb. 6. August 1819. Wittwe  
Sr. Kais. Hoheit des Herzogs Maximilian von Leuchtenberg,  
gestorben den 20. October 1852.

Deren Kinder:

Ihre Kaiserliche Hoheiten, die Prinzen und Prinzessinnen Ro-  
manowski, Herzoge und Herzoginnen von Leuchtenberg:  
Prinzessin Maria Maximilianowna, geb. 4. October 1841,  
vermählt am 30. Januar 1863 mit Sr. Großherzoglichen  
Hoheit, dem Prinzen Ludwig Wilhelm August von Baden.  
Prinz Nikolai Maximilianowitsch, geb. 23. Juli 1843.  
Prinzessin Eugenie Maximilianowna, geb. 20. März 1845,  
vermählt am 7. Januar 1868 mit Sr. Hoheit, dem Prinzen  
Alexander Petrowitsch von Oldenburg.  
Prinz Eugen Maximilianowitsch, geb. 27. Januar 1847.  
Prinz Sergei Maximilianowitsch, geb. 8. December 1849.  
Prinz Georg Maximilianowitsch, geb. 17. Februar 1852.  
Großfürstin Olga Nikolajewna, geb. 30. August 1822. Ver-  
mählt am 1. Juli 1846 mit Sr. Majestät, dem Könige von  
Württemberg, Carl Friedrich Alexander.  
Großfürstin Helena Pawlowna, geborene Prinzessin von Würt-  
temberg, geb. 28. December 1806. Wittve des Großfürsten  
Michail Pawlowitsch, gestorben den 28. August 1849.

Deren Tochter:

Großfürstin Katharina Michailowna, geb. 16. August 1827.  
Vermählt am 4. Februar 1851 mit Sr. Großherzoglichen  
Hoheit, dem Herzog von Mecklenburg-Strelitz, Georg Au-  
gust Ernst Adolph Carl Ludwig.



## V e r z e i c h n i s s

der übrigen Europäischen Regenten.

**Anhalt.** (Evang. Conf.) Herzog Leopold, geb. 1794, reg. seit 1817. Sohn Erbprinz Friedrich, geb. 1831, vermählt 1854 mit Antoinette, Prinzessin von Sachsen-Altenburg.

**Baden.** (Evang. Conf.) Großherzog Friedrich, geb. 1826, reg. seit 1852, vermählt 1856 mit Louise, Tochter des Königs Wilhelm I. von Preußen. Sohn Erbgroßherzog Friedrich, geb. 1857.

**Bayern.** (Röm.-Kathol. Conf.) König Ludwig II., geb. 1845, reg. seit 1864.

**Belgien.** (Luther. Conf.) König Leopold II., geb. 1835, reg. seit 1865, vermählt 1853 mit Marie, Tochter des verstorbenen Erzherzogs Joseph von Oesterreich.

**Braunschweig-Wolfenbüttel.** (Luther. Conf.) Herzog Wilhelm, geb. 1806, reg. seit 1831.

**Dänemark.** (Luther. Conf.) König Christian IX., geb. 1818, reg. seit 1863, vermählt 1842 mit Louise, Tochter des Landgrafen Wilhelm von Hessen-Kassel. Kinder: 1) Kronprinz Christian Friedrich, geb. 1843, vermählt 1869 mit Luise, Tochter des Königs Karl XV. von Schweden. 2) Prinzessin Alexandra, geb. 1844, vermählt mit dem Prinzen von Wales. 3) Prinz Wilhelm (Georg), geb. 1845, König von Griechenland. 4) Prinzessin Maria Feodorowna (Dagmar), geb. 1847, vermählt mit Sr. R. H. dem Thronfolger, Cäsarewitsch und Großfürsten Alexander Alexandrowitsch. 5) Prinzessin Thyra, geb. 1853. 6) Prinz Waldemar, geb. 1858.

**Donau-Fürstenthümer** (Moldau u. Wallachei) oder Rumänien. Fürst Karl, Prinz von Hohenzollern, geb. 1839, reg. seit 1866, vermählt 1869 mit Elisabeth, Prinzessin von Wied.

**Griechenland.** (Luther. Conf.) König Georg I., Sohn des Königs Christian IX. von Dänemark, geb. 1845, reg. seit 1863, vermählt 1867 mit der Großfürstin Olga Konstantinowna. Sohn Kronprinz Konstantin, geb. 1868.

**Großbritannien und Irland.** (Engl. Kirche.) Königin Victoria I., geb. 1819, reg. seit 1837, Wittve des verstorbenen Prinzen Albert aus dem Hause Sachsen-Coburg-Gotha. — Kinder: 1) Prinzessin Victoria, geb. 1840, vermählt mit Friedrich Wilhelm, Kronprinz von Preußen; 2) Albert Eduard, Prinz von Wales, geb. 1841, Thronfolger, vermählt 1863 mit Alexandra, Tochter des Königs von Dänemark Christian IX.; 3) Prinzessin Alice, geb. 1843, vermählt mit Ludwig, Prinz von Hessen-Darmstadt; 4) Prinz Alfred, geb. 1844, und 4 jüngere Kinder.

**Hessen und bei Rhein (Darmstadt).** (Luther. Conf.) Großherzog Ludwig III., geb. 1806, reg. seit 1848.

**Italien.** (Röm.-Kathol. Conf.) König Victor Emanuel II., geb. 1820, reg. als König von Sardinien seit 1849, als König von

Italien seit 1861, Wittwer von Adelheid, Tochter des Erzherzogs Rainer von Oesterreich. Sohn Kronprinz Humbert, geb. 1844, vermählt 1868 mit der Prinzessin Margarethe von Savoyen.

**Lichtenstein.** (Röm.-Kathol. Conf.) Fürst Johann II., geb. 1840, reg. seit 1858.

**Lippe-Detmold.** (Reform. Conf.) Fürst Leopold, geb. 1821, reg. seit 1851, vermählt 1852 mit Elisabeth, Prinzessin von Schwarzburg-Rudolstadt.

**Lippe-Schaumburg.** (Reform. Conf.) Fürst Adolph, geb. 1817, reg. seit 1860, vermählt 1844 mit Hermine, Prinzessin von Waldeck. Sohn Erbprinz Georg, geb. 1846.

**Mecklenburg-Schwerin.** (Luther. Conf.) Großherzog Friedrich Franz, geb. 1823, reg. seit 1842, in dritter Ehe vermählt 1868 mit Marie, Prinzessin von Schwarzburg-Rudolstadt. Sohn Erbgroßherzog Friedrich Franz, geb. 1851.

**Mecklenburg-Strelitz.** (Luther. Conf.) Großherzog Friedrich Wilhelm, geb. 1819, reg. seit 1860, vermählt 1843 mit Auguste, Tochter des verstorbenen Herzogs Adolph von Cambridge. Sohn Erbgroßherzog Friedrich, geb. 1848.

**Niederlande.** (Reform. Conf.) König Wilhelm III., Großherzog von Luxemburg, geb. 1817, reg. seit 1849, vermählt 1839 mit Sophie, Tochter des verstorbenen Königs Wilhelm I. von Württemberg. Sohn Kronprinz Wilhelm, Prinz von Oranien, geb. 1840.

**Oesterreich.** (Röm.-Kathol. Conf.) Kaiser Franz Joseph I., König von Ungarn, Böhmen, Gallizien und Illyrien, geb. 1830, reg. seit 1848, vermählt 1854 mit Elisabeth, Prinzessin von Bayern. Sohn Kronprinz Erzherzog Rudolph, geb. 1858.

**Oldenburg.** (Luth. Conf.) Großherzog Peter, geb. 1827, reg. seit 1853, vermählt 1852 mit Elisabeth, Prinzessin von Sachsen-Altenburg. Sohn Erbgroßherzog Friedrich August, geb. 1852.

**Papst:** Pius IX., Johann Maria Graf Mastai Ferretti, geb. 1792, erwählt 1846.

**Portugal.** (Röm.-Kathol. Conf.) König Dom Luis Philipp I., geb. 1838, reg. seit 1861, vermählt 1862 mit Maria Pia, Tochter des Königs von Italien Victor Emmanuel. Sohn Kronprinz Karl, geb. 1863.

**Preußen.** (Evang. Conf.) König Wilhelm I., geb. 1797, reg. seit 1858, König 1861, vermählt 1829 mit Auguste, Prinzessin von Sachsen-Weimar. Sohn Kronprinz Friedrich Wilhelm, geb. 1831, vermählt 1858 mit Victoria, Tochter der Königin Victoria I. von England. Deren ältester Sohn Prinz Friedrich Wilhelm, geb. 1859.

**Reuß-Greiz.** (Luther. Conf.) Fürst Heinrich XXII., geb. 1846, reg. seit 1859.

**Reuß-Schleiz.** (Luther. Conf.) Fürst Heinrich XIV., geb. 1832, reg. seit 1867, vermählt 1858 mit Pauline Louise, Prinzessin von Württemberg. Sohn Erbprinz Heinrich XXVII., geb. 1858.

**Sachsen.** (Röm.-Kathol. Conf.) König Johann I., geb. 1801, reg. seit 1854, vermählt 1822 mit Amalie, Prinzessin von Bayern. Sohn Kronprinz Albert, geb. 1828, vermählt mit Carola, Prinzessin von Wasa.

**Sachsen-Altenburg.** (Luther. Conf.) Herzog Ernst, geb. 1826, reg. seit 1853, vermählt 1853 mit Agnes, Prinzessin von Anhalt-Dessau.

**Sachsen-Coburg-Gotha.** (Luth. Conf.) Herzog Ernst II., geb. 1818, reg. seit 1844, vermählt 1842 mit Alexandrine, Prinzessin von Baden.

**Sachsen-Meiningen-Hildburghausen.** (Luth. Conf.) Herzog Georg, geb. 1826, reg. seit 1866, vermählt in zweiter Ehe 1858 mit Theodora, Prinzessin von Hohenlohe. Sohn Erbprinz Bernhard, geb. 1851.

**Sachsen-Weimar-Eisenach.** (Luth. Conf.) Großherzog Karl Alexander, geb. 1818, reg. seit 1853, vermählt 1842 mit Sophie, Tochter des verstorbenen Königs Wilhelm II. der Niederlande. Sohn Erbgroßherzog Karl August, geb. 1844.

**Schwarzburg-Rudolstadt.** (Luther. Conf.) Fürst Georg, geb. 1838, reg. seit 1869.

**Schwarzburg-Sondershausen.** (Luther. Conf.) Fürst Günther, geb. 1801, reg. seit 1835. Sohn Erbprinz Karl Günther, geb. 1830.

**Schweden und Norwegen.** (Luther. Conf.) König Karl XV., geb. 1826, reg. seit 1859, vermählt 1850 mit Luise, Prinzessin der Niederlande. Tochter Luise, geb. 1851, vermählt 1869 mit dem Kronprinzen von Dänemark. Erbprinz Oscar, geb. 1829, Bruder des Königs.

**Türkei.** (Muhamed. Rel.) Groß-Sultan Abdul-Aziz-Chan, geb. 1830, reg. seit 1861. Präsumtiver Thronerbe Mehemed-Murad Effendi, geb. 1840.

**Waldeck und Pyrmont.** (Evang. Conf.) Fürst Georg V. Victor, geb. 1831, reg. seit 1852, vermählt 1853 mit Helene, Prinzessin von Nassau. Erbprinz Friedrich, geb. 1865.

**Württemberg.** (Luther. Conf.) König Karl I., geb. 1823, reg. seit 1864, vermählt 1846 mit der Großfürstin Olga Nikolajewna.

## Correspondenz-Annahme

im Revalschen Gouvernements-Post-Comptoir.

Die Annahme von Geldsummen, Documenten, **recommandirten Briefen** und **Packen** nach allen Orten des In- und Auslandes geschieht täglich von 8 Uhr Morgens bis 10 Uhr Vormittags; von **ordinairer Correspondenz** nach allen Orten des In- und Auslandes täglich von 8 Uhr Morgens bis 10<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Uhr Vormittags und von 3 bis 6 Uhr Nachmittags.

## Die Abfertigung

von Correspondenzen jeglicher Art geschieht:

Auf dem **St. Petersburgschen**, **Warschausehen** und **Baltischportschen** Tract täglich.

Auf dem **Dörptschen** Tract am Montage und Donnerstage.

Auf dem **Rigaschen** Tract am Dienstage, Freitage und Sonntage.

Auf dem **Hapsalschen** und **Werderschen** Tract am Donnerstage und Sonntage.

Für abzufertigende Briefe befindet sich am Posthause, am Rathhause, auf dem Dome am Hause des Baron von Toll, am Rotermannschen Hause vor der Lehmypforte und am Bahnhofs stets ein Postkasten, vom 1. Mai bis 1. September auch am Bade-Salon zu Catharinenthal.

## Ankunft der Posten.

Vom **St. Petersburgschen** und **Warschausehen** Tracte täglich um 5 Uhr 15 Minuten Nachmittags.

Vom **Baltischportschen** Tracte täglich um 7 Uhr 55 Minuten Abends.

Vom **Rigaschen** Tracte am Sonntage und Donnerstage Mittags, pr. Etsafettenpost am Dienstage Vormittags.

Vom **Dörptschen** Tracte am Dienstage und Freitage Nachmittags.

Vom **Hapsalschen** und **Werderschen** Tracte am Mittwoch und Sonnabend Vormittags.

## Kirchspiels-Posten.

**Sörden:** in der Bude des Herrn J. C. Koch am großen Markt.

**St. Jürgens:** im Hause des Hrn. Baron v. d. Pahlen auf dem Dom.

## Im Seweschen Post-Comptoir.

Die Annahme von Geldsummen, Documenten, recommandirten Briefen und Pacen nach allen Orten des In- und Auslandes geschieht täglich von 8 Uhr Morgens bis 12 Uhr Mittags und von 3 bis 5 1/2 Uhr Nachmittags; von simplen Briefen von 8 Uhr Morgens bis 12 Uhr Mittags und von 3 bis 7 Uhr Nachmittags.

## Im Wesenbergschen Post-Comptoir.

Die Annahme von Geldsummen, Documenten, recommandirten Briefen und Pacen nach allen Orten des In- und Auslandes geschieht täglich von 8 Uhr Morgens bis 12 Uhr Mittags und von 2 bis 3 Uhr Nachmittags; von simplen Briefen von 8 Uhr Morgens bis 12 Uhr Mittags und von 2 bis 4 Uhr Nachmittags.



### **Im Weißensteinschen Post-Comptoir.**

Die Annahme von Geldsummen, Documenten, recommandirten Briefen und Päckcn nach allen Orten des In- und Auslandes geschieht am Montage und Donnerstage von 8 Uhr Morgens bis 12 Uhr Mittags und von 3 bis 7 Uhr Nachmittags. Zur Abfertigung pr. Estafettenpost am Montage von 8 Uhr Morgens bis 12 Uhr Mittags und von 3 bis 7 Uhr Nachmittags.

### **Im Hapsalschen Post-Comptoir.**

Die Annahme von Geldbriefen, Documenten, recommandirten Briefen und Päckcn geschieht am Dienstage und Freitage von 8 Uhr Morgens bis 12 Uhr Mittags und von 3 bis 4 Uhr Nachmittags; von simplcr Correspondenz am Dienstage und Freitage von 8 bis 12 Uhr Mittags und von 3 bis 5 Uhr Nachmittags.

### **In der Baltischportschen Post-Abtheilung.**

Die Annahme von Correspondenzen jeglicher Art geschieht täglich von 8 Uhr Morgens bis 12 Uhr Mittags und von 2 bis 3 Uhr Nachmittags.

---

## **Auf den Post-Stationen des Ehstländ. Gouvernements.**

### **A. Der Baltischen Eisenbahn.**

#### **Vodensee:**

auf den Revalschen Tract bis 6 Uhr Nachmittags;  
auf den Baltischportschen Tract bis 8 Uhr 55 Minuten Vormittags.

#### **Regel:**

auf den Revalschen Tract bis 6 Uhr 24 Minuten Nachmittags;  
auf den Baltischportschen Tract bis 8 Uhr 35 Minuten Vormittags.

#### **Rasik:**

auf den St. Petersburgschen Tract bis 1 Uhr 30 M. Nachmittags;  
auf den Revalschen Tract bis 3 Uhr 50 Minuten Nachmittags.

#### **Charlottenhof:**

auf den St. Petersburgschen Tract bis 3 Uhr Nachmittags;  
auf den Revalschen Tract bis 2 Uhr 40 Minuten Nachmittags.

#### **Taps:**

auf den St. Petersburgschen Tract bis 4 Uhr Nachmittags;  
auf den Revalschen Tract bis 1 Uhr 30 Minuten Nachmittags.

#### **Catharinen:**

auf den St. Petersburgschen Tract bis 4 Uhr 30 M. Nachmittags;  
auf den Revalschen Tract bis 12 Uhr 50 Minuten Mittags.

**Wesenberg:**

auf den St. Petersburgschen Tract bis 6 Uhr Nachmittags;  
auf den Revalschen Tract bis 12 Uhr 15 Minuten Vormittags.

**Kappel:**

auf den St. Petersburgschen Tract bis 6 Uhr 45 M. Nachmittags;  
auf den Revalschen Tract bis 11 Uhr Vormittags.

**Jsenhof:**

auf den St. Petersburgschen Tract bis 7 Uhr 45 Minuten Abends;  
auf den Revalschen Tract bis 10 Uhr Vormittags.

**Jewe:**

auf den St. Petersburgschen Tract bis 9 Uhr Abends;  
auf den Revalschen Tract bis 9 Uhr Morgens.

**Waiwara:**

auf den St. Petersburgschen Tract bis 10 Uhr Abends;  
auf den Revalschen Tract bis 8 Uhr Morgens.

**B. Der gewöhnlichen Post-Tracte.**

**Friedrichshof:**

nach Pernau am Dienstag und Freitag von 8—3 Uhr Nachmittags;  
nach Reval am Mittwoch und Sonnabend von 12—8 Uhr Abends;  
nach Hapsal am Sonntag und Donnerstag von 12—6 Uhr Nachm.  
Mit der Hapsalschen Post nach Reval am Dienstag und Freitag von  
12—7 Uhr Abends.

**Rummafer:**

nach Pernau am Dienstag und Freitag von 10—7 Uhr Abends;  
nach Reval am Mittwoch und Sonnabend von 12—8 Uhr Abends.

**Söttküll:**

nach Pernau am Dienstag und Freitag von 10—8 Uhr Abends;  
nach Reval am Mittwoch und Sonnabend von 12—8 Uhr Abends.

**Jeddefer:**

nach Pernau am Dienstag und Freitag von 10—8 Uhr Abends;  
nach Reval am Mittwoch und Sonnabend von 12—8 Uhr Abends.

**Wait:**

nach Weissenstein am Montag u. Donnerstag von 8—12 Uhr Vorm.;  
nach Reval am Montag und Donnerstag von 12—8 Uhr Abends.

**Risa:**

nach Weissenstein am Montag u. Donnerstag von 8—3 Uhr Nachm.;  
nach Reval am Montag und Donnerstag von 12—8 Uhr Abends.

**Mustlanöm:**

nach Weissenstein am Montag u. Donnerstag von 8—5 Uhr Nachm.;  
nach Reval am Montag und Donnerstag von 12—8 Uhr Abends.

### Marien-Magdalenen:

nach Dorpat u. Reval am Montag u. Donnerstag v. 12—8 Uhr Abends;  
nach Wefenberg am Montag von 12—8 Uhr Abends.

### Wäggewa:

nach Dorpat u. Reval am Montag u. Donnerstag v. 12—8 Uhr Abends.

### Liwa:

nach Hapsal am Sonntag und Donnerstag von 12—8 Uhr Abends;  
nach Reval am Dienstag und Freitag von 12—8 Uhr Abends.

### Risti:

nach Hapsal am Sonntag und Donnerstag von 12—8 Uhr Abends;  
nach Reval am Dienstag und Freitag von 12—8 Uhr Abends.

### Turpel:

nach Hapsal am Sonntag und Donnerstag von 12—8 Uhr Abends;  
nach Reval am Dienstag und Freitag von 8—2 Uhr Nachmittags.

### Leal:

nach Hapsal am Sonntag und Donnerstag von 12—8 Uhr Abends;  
nach Reval am Dienstag und Freitag von 8—12 Uhr Vormittags.

### Werder:

nach Reval am Dienstag und Freitag von 7—10 Uhr Vormittags.

### Pantifer:

nach Dorpat am Donnerstag von 8—2 Uhr Nachmittags;  
nach Wefenberg am Montag von 12—8 Uhr Abends.

## Verzeichniß der Post-Stationen nebst Progonberechnung.

Von Sewe über Dorpat und Walf bis Wolmar.	Werst.	Pr. Werst und Pferd.	Auf den ein- zelnen Sta- tionen zu zahlen für 2 Pferde.	Anzahl der Pferde.
Von Sewe bis Klein-Pungern . . . .	21	21/2 Gop.	Rbl. Cop. 1 5	36
" Klein-Pungern b. Ranna-Pungern	26 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>		1 31 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	24
" Ranna-Pungern bis Rennal . .	14		— 70	24
" Rennal bis Torma . . . . .	25 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		1 27 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	9
" Torma bis Tsgafer . . . . .	23 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>		1 16 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	10
" Tsgafer bis Dorpat . . . . .	22 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>		1 13 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	11
Von Dorpat bis Uddern . . . . .	132 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	21/2 Gop.	6 63 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	
" Uddern bis Kuifaz . . . . .	25		1 25	40
" Kuifaz bis Teilsiz . . . . .	24 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>		1 21 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	24
" Teilsiz bis Walf*) . . . . .	22 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>		1 11 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	19
" Walf bis Walf*) . . . . .	10 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>		51 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	19
	81 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>		4 8 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	

\*) In Walf befindet sich keine Station. Teilsiz führt über Walf bis Gulben.

Von Walf bis Gulben . . . . .	8	2 1/2	Rbl. Cop.	— 40	8
" Gulben bis Stackeln . . . . .	21 1/4	2 1/2	6.	1 6 1/4	19
" Stackeln bis Wolmar . . . . .	20			1 —	19
	49 1/4			2 46 1/4	
Zusammen	263 3/4			13 18 3/4	
<b>Von Reval über Pernau und Wolmar bis Riga.</b>					
Von Reval bis Friedrichshof . . . . .	19 1/2	2 1/2	Cop.	— 97 1/2	30
" Friedrichshof bis Runnafer . . . . .	28 1/2			1 42 1/2	30
" Runnafer bis Söttküll . . . . .	25			1 25	12
" Söttküll bis Jeddefer . . . . .	19 1/2			— 97 1/2	12
" Jeddefer bis Hallick . . . . .	17 3/4			— 88 3/4	12
" Hallick bis Pernau . . . . .	25			1 25	9
	135 1/4			6 76 1/4	
" Pernau bis Surri . . . . .	18 1/2			— 92 1/2	22
" Surri bis Rurfund . . . . .	19 1/4			— 96 1/4	11
" Rurfund b. Quellenstein 15 1/2 W., für 2 Pferde = 77 1/2 Cop.		2 1/2	Cop.	1 18 3/4	10
" Rurfund bis Moiseküll . . . . .	23 3/4				20
" Moiseküll bis Radi 17 1/4 Werst					
" Radi bis Telling . 24 3/4 Werst, für 2 Pferde = 2 Rbl. 10 Cop.					
" Moiseküll bis Rujen . . . . .	21 1/2			1 7 1/2	15
" Rujen bis Ranzan . . . . .	22			1 10	14
" Ranzan bis Wolmar . . . . .	23 1/4			1 16 1/4	14
	128 3/4			6 41 1/4	
" Wolmar bis Lenzenhof . . . . .	18 3/4			— 93 3/4	36
" Lenzenhof bis Roop . . . . .	22 1/2			1 12 1/2	20
" Roop bis Lemsal . 34 3/4 Werst, für 2 Pferde = 1 Rbl. 73 3/4 Cop.		2 1/2	Cop.		
" Roop bis Wenden 25 Werst, für 2 Pferde = 1 Rbl. 25 Cop.					
" Roop bis Engelhardshof . . . . .	20 3/4			1 3 3/4	26
" Engelhardshof bis Rodenpois . . . . .	23 1/2			1 17 1/2	20
" Rodenpois bis Riga . . . . .	20			1 —	48
	105 1/2			5 27 1/2	
Zusammen	369			18 45	
<b>Von Reval über Weissenstein, Dorpat, Werro, Pleskau bis St. Petersburg.</b>					
Von Reval bis Wait . . . . .	21 1/2	2 1/2	6.	1 7 1/2	30
" Wait bis Risa . . . . .	26 1/2			1 32 1/2	30
" Risa bis Mustslanöm . . . . .	14 1/2			72 1/2	16
" Mustslan. b. Weissenstein 30 1/2 W., für 2 Pferde = 1 Rbl. 52 1/2 Cop.	62 1/2			3 12 1/2	16



		Rbl. Cop.	
Von Weissenstein bis Marien-Magdal.	32	1 60	20
" Marien-Magdal. bis Wäggewa	19	— 95	16
" Wäggewa bis Kurrist . . . .	19	— 95	16
" Kurrist bis Mojsama . . . .	23 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1 17 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	15
" Mojsama bis Dorpat . . . .	27	1 35	15
	120 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	6 2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	
" Dorpat bis Mandelhof . . . .	22	1 10	40
" Mandelhof bis Warbus . . . .	23 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1 17 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	20
" Warbus bis Werro . . . . .	22	1 10	20
	67 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	3 37 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	
" Werro bis Neuhausen . . . .	27 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1 37 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	12
" Neuhausen bis Panikowitschi .	14	— 70	14
" Panikowitschi bis Isborik . .	18	— 90	33
" Isborik bis Stanki . . . . .	13 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	— 66 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	33
" Stanki bis Pleskau . . . . .	14 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	— 72 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	33
" Pleskau nach St. Petersburg per Eisenbahn . . . . .	87 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	4 36 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	63
	257	16 88 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	

Zusammen

594<sup>3</sup>/<sub>4</sub>

**Von Reval nach Hapsal und Arensburg.**

Von Reval bis Friedrichshof . . .	19 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> C.	— 97 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	30
" Friedrichshof bis Liwa . . . .	25 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1 27 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		30
" Liwa bis Risti . . . . .	21	1 5		16
" Risti bis Hapsal 33 Werst, für 2 Pferde = 1 Rbl. 65 Cop.	66	3 30		22
Von Risti bis Turpel . . . . .	19 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	— 97 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		22
" Turpel bis Leal . . . . .	24 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1 22 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		14
" Leal bis Werder . . . . .	23	1 15		22
" Werder über d. gr. Sund b. Ruiwast	10	— 50		10
" Ruiwast bis Wachtna . . . .	19	— 95		10
" Wachtna über d. kl. Sund b. Orrisaar	3	— 15		8
" Orrisaar bis Neu-Lewel . . . .	29	1 45		14
" Neu-Lewel bis Arensburg . . .	26	1 30		14
	154	7 70		

Zusammen

220

11 —

**Von Sewe nach Hapsal.**

Von Hohentkrenz bis Pantifer . . .	36 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> C.	1 82 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	20
" Pantifer b. Marien-Magdalenen	28	1 40		16
" Marien-Magdal. bis Anniküll .	27	1 36		16
" Anniküll bis Mustlanöm . . .	27 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	1 36 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>		20
" Mustlanöm bis Risa . . . . .	14 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	— 72 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		20
	133 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	6 66 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>		

			Rbl. Cop.	
Von Risa bis Tois . . . . .	33	21/2 Cop.	1 65	16
" Tois bis Liwa . . . . .	28 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		1 42 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	20
" Liwa bis Risti . . . . .	21		1 5	16
" Risti bis Hapsal . . . . .	33		1 65	22
Zusammen	115 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		5 67 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	

**Von Hohentkreuz nach Weissenstein.**

Von Hohentkreuz bis Pantifer . .	36 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	21/2 Cop.	1 82 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	20
Pantifer bis Marien-Magdal. .	28		1 40	16
" Marien-Magdalen. bis Anniküll	27		1 35	16
" Anniküll bis Weissenstein . .	5		— 25	20
Zusammen	96 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		4 82 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	

**Von Pöddrus nach Dorpat.**

Von Pöddrus bis Wesenberg . . .	9	21/2 Cop.	— 45	20
" Wesenberg bis Pantifer . . .	23		1 15	—
" Pantifer bis Marien-Magdalen.	28		1 40	16
" Marien-Magdal. bis Wäggewa	19		— 95	16
" Wäggewa bis Kurrista . . .	19 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>		— 96 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	16
" Kurrista bis Mojsama . . .	23 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		1 17 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	15
" Mojsama bis Dorpat . . .	27		1 35	15
Zusammen	148 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>		7 43 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	

**Von Hapsal nach Arensburg.**

Von Hapsal bis Risti . . . . .	33	21/2 Cop.	1 65	14
" Risti bis Turpel . . . . .	19 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		— 97 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	22
" Turpel bis Leal . . . . .	24 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		1 22 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	14
" Leal bis Werder . . . . .	23		1 15	22
" Werder bis Kuivast . . . . .	10		— 50	10
" Kuivast bis Wachtua . . . .	19		— 95	10
" Wachtua bis Orrisaar . . . .	3		— 15	8
" Orrisaar bis Neu-Lewel . . .	29		1 45	14
" Neu-Lewel bis Arensburg . .	26		1 30	14
Zusammen	187		9 35	

**Von Werder nach Pernau.**

Von Werder bis Leal . . . . .	24 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	21/2 C.	1 22 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	10
" Leal bis Raja . . . . .	28 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>		1 43 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	22
" Raja bis Pernau . . . . .	26 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>		1 33 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	6
Zusammen	80		4 —	

Von Hapsal bis Turpel . . . . .	52 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	21/2 C.	2 62 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	14
" Turpel bis Jeddefefer . . . .	31		1 55	14
Von Pöddrus nach Pantifer . . .	32 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		1 62 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	20

### Von Liwa nach Kisa.

			Rbl. Cop.	
Von Liwa bis Tois . . . . .	28 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		1 42 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	16
" Tois bis Kisa . . . . .	33	2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1 65	20
Von Turpel bis Eötkfüll . . . . .	25 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>		1 26 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	14
Von Liwa bis Runnafer . . . . .	13 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		— 67 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	16
Von Marien-Magdalenen bis Kardis	27		1 35	16

### Zur Verbindung

der Dörptschen mit der Hapsalschen und Pernauschen Straße besteht die Station Tois-Silla, und ist sie verpflichtet, die Communication zu 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Cop. per Werst und Pferd zu unterhalten nach folgenden Stationen:

Von	Werst.	Von	Werst.
Tois-Silla bis Kisa . . . . .	33	Tois-Silla bis Liwa . . . . .	28 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
" " Wait . . . . .	26 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	" " Runnafer . . . . .	23 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
" " Friedrichshof 29		" " Reval . . . . .	32

### Taxe des Gewichtgeldes

für Briefe und Päckchen nach den Städten des russischen Reiches, des Zarthums Polen und des Großfürstenthums Finnland.

1) Für ordinäre Briefe das Loth zu 10 Cop.; 2) für Briefe mit Geld, namentlich mit Assignationen, Reichsscheinen, Creditbilleten, Gold- und Silbermünzen und Depositen-Billeten der polnischen oder finnländischen Bank das Loth zu 10 Cop.; 3) für Briefe mit unbeschriebenem Stempelpapier oder mit kleinen Sachen von Silber und Gold das Loth zu 10 Cop. S.; 4) das Frankiren der ordinären Briefe in's Ausland geschieht durch Postmarken (s. S. 35). 5) für Päckchen mit kostbaren Sachen, wenn sie 1 Pfd. oder weniger wiegen, für jedes Loth 10 Cop., wenn sie aber 1 Pfund übersteigen, für jedes Pfund 15 Cop.; — 6) für klingende Summen, wenn sie in Lönchen oder Beuteln abgefertigt werden, ist das Gewichtgeld für jedes Pfund zu zahlen mit 10 Cop.; 7) für versicherte Briefe, für Briefe mit Billeten von Credit-Anstalten, Wechseln, Obligationen und anderen Documenten, welche auf Stempelpapier geschrieben sind, desgl. mit Geld und Documenten in einem Packete, das Loth zu 25 Cop.

Bemerkungen: a. Für Retour-Sendungen an den Abgeber oder für die Weiterbeförderung an den Adressaten, wenn dessen Aufenthaltsort bekannt ist, wird eben so viel an Gewichtgeld entrichtet, wie bei der ersten Absendung bezahlt worden.

b. Für die Rück- und Weiterjendung der in dem 1sten und 4ten Punkte genannten Correspondenz ist kein Porto zu entrichten.

c. Das Gewicht wird nicht nach Loth und Pfundtheilen berechnet, sondern muß für jede Abfertigung, sie mag unter 1 Loth oder Pfund sein, das Gewicht für ein volles Loth oder Pfund bezahlt werden. Sollte das Gewicht 1 Loth oder Pfund übersteigen, so muß selbiges für 2 Loth oder 2 Pfund gezahlt werden u. s. w.

Für Päckchen und solche Documente, welche als Päckchen abgefertigt werden, ist das Gewichtsgeld nach folgender Tare zu entrichten, und zwar:

**10 Cop. pr. Pfund.**

(Documente 15 C., Bücher 3 C. pr. Pfd.)  
 Gewe Weissenstein  
 Hapsal Weisenberg.

**15 Cop. pr. Pfund.**

(Documente 25 C., Bücher 5 C. pr. Pfd.)  
 Fredrikshamm St. Petersburg  
 Kerholm Pleskau  
 Kowno Wiborg  
 Kurland Wilmanstrand  
 Livland Wilna.  
 Nowgorod

**20 Cop. pr. Pfund.**

(Documente 35 C., Bücher 7 C. pr. Pfd.)  
 Abo Mobilew  
 Augustow Nystad  
 Björneborg Olonez  
 Borgo Smolensk  
 Ekenäs Sweaborg  
 Grodno Tammerfors  
 Helsingfors Tawastehus  
 Kuopio Iwer  
 Lowisa Warschau  
 St. Michel Witebsk.  
 Minsk

**25 Cop. pr. Pfund.**

(Documente 45 C., Bücher 9 C. pr. Pfd.)  
 Archangel Christinestadt  
 Brahestadt Gamla Karleby  
 Charkow Jacobstadt

Jaroslaw Radom  
 Kaluga Rjasan  
 Kiew Schumsk  
 Kostroma Tambow  
 Kurik Torneo  
 Lublin Tschernigow  
 Moskau Tula  
 Nishninoigorod Uleaborg  
 Ny Karleby Wafa  
 Drel Wladimir  
 Plozk Wolhynien  
 Podolien Wologda  
 Postawa Woronesch.

**30 Cop. pr. Pfund.**

(Documente 55 C., Bücher 11 C. pr. Pfd.)  
 Astrachan Penza  
 Baku Perm  
 Bessarabien Samara  
 Cherson Saratow  
 Derwent Schemacha  
 Griwan Simbirsk  
 Jakutsk Stawropol  
 Jekaterinoflaw Taurien  
 Jenisseisk Tiflis  
 Irkutsk Tobolsk  
 Kamtschatka Tomsk  
 Kasan Tschernomorien  
 Kutais Wjätka  
 Land am Don Wladikawkas.  
 Drenburg

Außerdem ist für den Brief, der ein Postpaket begleitet, 10 Cop., für die Quittung über die Absendung 5 Cop. und für Affecuranz 1 Procent vom Werth zu zahlen.

**Tare der Affecuranzsteuer**

für Geld- und Werthsendungen nach allen Städten des russischen Reiches und des Großfürstenthums Finnland.

Für Summen bis 300 Rbl. S. 1 Procent.

" " von 300 bis 600 Rbl. der volle Betrag von 3 Rbl. S.

" " " 600 " 1500 " 1/2 Procent.

" " " 1500 " 3000 " der volle Betrag von 7 1/2 Rbl. S.

" " über 3000 Rbl. 1/4 Procent.



Nach dieser Tare wird auch die Affecuranzsteuer für unbeschriebenes Stempel- und Wechselfapier erhoben.

Für alle Päckchen, ohne Ausnahme, wird die Affecuranz für jeden Rubel des angegebenen Werthes mit 1 Cop. S. entrichtet. Für Rücksendungen von Geldern, Sachen und Stempelpapier wird keine Affecuranz, sondern nur das Gewichtgeld erhoben.

## Ueber die Postmarken.

Jeder gewöhnliche Brief muß mit einer entsprechenden Post-Marke versehen sein, die in allen Post-Anstalten während der Annahmezeit, so wie an jedem Vormittage, verkauft werden. Es giebt deren 6 Sorten: zu 10 Cop. für 1löthige, zu 20 Cop. für 2löthige und zu 30 Cop. für 3löthige Briefe, außerdem, um das Frankiren der in's Ausland bestimmten Briefe durch Postmarken nach der festgesetzten Tare zu ermöglichen, Briefmarken zu 1 Cop., 3 Cop. u. 5 Cop. Die Marken werden von den Absendern selbst auf die Adresse des Briefes geklebt. Diese Postmarken sind nur für gewöhnliche, in's In- und Ausland abzufertigende Briefe bestimmt, während das Postporto für Geldsendungen und recommandirte Correspondenz in baarem Gelde entrichtet werden muß.

Anmerkung 1. Die Absendung von ausländischen Briefen in gestempelten Couverts ist gestattet und ist das fehlende Porto durch Marken zu ersetzen, oder auch das betreffende Porto haar zu bezahlen.

Anmerkung 2. Nach dem Innern des Reiches und in's Ausland können unter Kreuzband über die Post versandt werden: Cataloge, Preiscourante und Waaren-Proben im Gewicht bis zu 20 Loth pr. Exemplar, gegen Zahlung von 1 Cop. für je  $3\frac{1}{4}$  Loth.

## Taxe des ausländischen Post-Porto's

mit Inbegriff des russischen Gewichtgeldes von 7 Cop. für ein Loth preuß. Gewicht für recommandirte und ordinäre Briefe nach:

	Ordinäre Briefe.	Recom. Briefe.	Waaren- Proben.	Band- sendung.
	Lth. C.	Lth. C.	Lth. Cop.	Lth. Cop.
Europa:				
Deutschland . . . . .	1 14	1 26	$3\frac{1}{4}$ 2	$3\frac{1}{4}$ 2
Oesterreich . . . . .	1 14	1 26	$3\frac{1}{4}$ 2	$3\frac{1}{4}$ 2
Serbien . . . . .	1 16	1 28	$3\frac{1}{4}$ 3	$3\frac{1}{4}$ 3
Dänemark . . . . .	1 19	1 31	$3\frac{1}{4}$ 4	$3\frac{1}{4}$ 4
Belgien und Holland . . . . .	1 18	1 30	$3\frac{1}{4}$ 3	$3\frac{1}{4}$ 3
Helgoland . . . . .	1 21	1 33	$3\frac{1}{4}$ 9	$3\frac{1}{4}$ 9
Schweden über Torneo . . . . .	1 14	1 26	$3\frac{1}{4}$ 2	$3\frac{1}{4}$ 2
„ Preußen . . . . .	1 20	1 32	$3\frac{1}{4}$ 4	$3\frac{1}{4}$ 4
„ Oesterreich . . . . .	1 22	1 34	$3\frac{1}{4}$ 5	$3\frac{1}{4}$ 5

	Eth. C.	Eth. C.	Eth. Cop.	Eth. Cop.
Norwegen über Oesterreich . . . . .	1 22	1 34	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 8	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 8
Schweiz über Preußen . . . . .	1 18	1 30	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 8	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 8
"    Oesterreich . . . . .	1 22	1 34	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 10	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 4
Frankreich und Algier über Preußen . . . . .	1 28	1 48	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5
"    Oesterreich . . . . .	1 24	1 46	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5
Spanien und Gibraltar . . . . .	1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> 30	—	wie Briefe	
Portugal . . . . .	1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> 30	—	wie Br.	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5
Großbritannien und Irland . . . . .	1 26	1 38	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 4	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 4
Italien . . . . .	1 20	—	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 11	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 4
Malta . . . . .	1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> 29	1 49	wie Br.	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5
Griechenland . . . . .	1 28	—	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 16	3 <sup>1</sup> / <sub>5</sub> 5
Moldau und Walachei . . . . .	1 26	1 38	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 14	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 4
Türkei . . . . .	1 22	1 34	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 4	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 4

Asien:

Jerusalem . . . . .	1 38	1 34	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 26	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5
Kochinchina . . . . .	1 57	—	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 6	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 6
Birma . . . . .	1 47	—	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 6	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 6
China . . . . .	1 57	—	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 6	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 6
Hong Cong und Shanghai . . . . .	1 57	1 82	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 6	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 6
Japan . . . . .	1 57	1 82	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 6	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 6
Westliche Halbinsel Hindostan . . . . .	1 47	1 72	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 6	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 6
Oestliche Halbinsel Hindostan . . . . .	1 57	1 82	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 6	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 6

Nicht englische Besitzungen:

Westliche Halbinsel Hindostan . . . . .	1 47	1 72	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 6	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 6
Oestliche Halbinsel Hindostan . . . . .	1 57	1 82	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 6	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 6
Siam . . . . .	1 57	1 82	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 6	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 6

Afrika:

Algier f. Frankreich.				
Tunis . . . . .	1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> 26	1 38	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 9	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 9
Tripoli . . . . .	1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> 26	1 38	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 9	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 9

Amerika:

Buenos-Ayres . . . . .	1 57	1 82	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5
Sommer-Inseln . . . . .	1 57	1 82	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5
Bolivia . . . . .	1 40	—	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 6	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 6
Brasilien . . . . .	1 57	—	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5
Canada und Neu-Schottland . . . . .	1 27	1 52	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5
über Vereinigte Staaten	1 30	1 55	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5
Neufundland . . . . .	1 37	1 62	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5
Columbische Inseln . . . . .	1 57	1 82	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5
Chile und Araucania . . . . .	1 77	—	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 6	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 6
Neu-Granada . . . . .	1 57	—	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5
Costa-Rica . . . . .	1 57	—	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 6	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 6

	Rth. C.	Rth. C.	th. Cop.	Rth. Cop.
Ecuador . . . . .	1 77	—	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 6	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 6
Falklands-Inseln . . . . .	1 37	1 62	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5
Guatemala . . . . .	1 57	—	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 6	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 6
Nieder-Guinea . . . . .	1 57	1 68	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5
Honduras . . . . .	1 57	1 82	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5
Mexico . . . . .	1 57	—	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5
Nicaragua und Moskito . . . . .	1 57	—	—	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5
Paraguai . . . . .	1 57	—	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5
Peru . . . . .	1 77	—	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 6	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 6
St. Salvador . . . . .	1 77	—	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 6	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 6
Uruguai . . . . .	1 57	—	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5
Venezuela . . . . .	1 57	—	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5
West-Indien: Britische Besitzungen . . . . .	1 57	1 82	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5
Dänische Besitzungen . . . . .	1 57	—	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5
Uebrige Besitzungen . . . . .	1 57	—	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5
Vereinigte Staaten über England . . . . .	1 26	1 38	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 7	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 7
„ Hamburg . . . . .	1 22	1 34	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5
<b>Australien:</b>				
Neu-Süd-Wales, Adelaide, Victoria, Melbourn . . . . .	1 37	1 62	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 6	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 6
Sandwichs-Inseln . . . . .	1 57	—	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5

## Uebersicht der Eisenbahnen in Rußland.

### 1. Baltische Eisenbahn.

#### Allgemeine Regeln.

1) Das Passagierbillet ist nur für die Fahrt gültig, für welche es gelöst worden ist.

2) Der Preistarif für Passagiere beträgt in der ersten Classe 3 Kopeken, in der zweiten Classe 2<sup>1</sup>/<sub>4</sub> Kopeken, in der dritten Classe 1<sup>1</sup>/<sub>4</sub> Kopeken für die Werst.

3) Kinder unter 5 Jahren werden unentgeltlich befördert. Kinder im Alter von 5 bis 10 Jahren zahlen in der ersten und zweiten Classe die Hälfte, in der dritten Classe ein Viertel des Fahrpreises.

4) Jeder Passagier hat das Recht, ein Pud Gepäc (Kinder von 5 bis 10 Jahren <sup>1</sup>/<sub>2</sub> Pud) unentgeltlich mitzunehmen. Für das Uebergewicht muß <sup>1</sup>/<sub>20</sub> Kopeken auf die Werst für je 10 Pfund bezahlt werden. (Demnach beträgt die Zahlung für 10 Pfund Uebergewicht von Reval bis Wesenberg 4,9 Kop., bis Narva 9,8 Kop., bis St. Petersburg 17,15 Kop.)

5) Der Billetverkauf wird 5 Minuten vor der Abfahrtszeit geschlossen; die Annahme des Passagiergepäcks endigt 10 Minuten vor dem Abgange des Zuges.

a) Reval = Baltischport.

Stationen.	Von Reval nach:						Von Baltischport nach:							
	Einfuhr. Verst.	Fahrpreis.						Einfuhr. Verst.	Fahrpreis.					
		1. Cl.		2. Cl.		3. Cl.			1. Cl.		2. Cl.		3. Cl.	
		R.	R.	R.	R.	R.	R.		R.	R.	R.	R.	R.	R.
Reval . . . . .	—	—	—	—	—	—	45	1 35	1 02	—	57			
Regei . . . . .	25	—	75	—	57	—	20	—	60	—	45	—	25	
Lodenſee . . . . .	33	—	99	—	75	—	12	—	36	—	27	—	15	
Baltiſchport . . . .	45	1 35	1 02	—	57	—	—	—	—	—	—	—	—	

Täglich geht ein Zug von Reval um 7 Uhr 37 Min. Morgens ab und langt in Baltiſchport um 9 Uhr 32 Min. Morgens an. Von Baltiſchport geht täglich ein Zug um 5 Uhr 37 Min. Nachmittags ab und langt in Reval um 7 Uhr 32 Min. an.

b) Reval = St. Petersburg.

	Von Reval nach:						Von St. Petersburg nach:					
Reval (Buſſet) . . .	—	—	—	—	—	—	343	10 29	7 72	4 30	—	—
Raſik . . . . .	28	—	84	—	63	—	315	9 45	7 09	3 94	—	—
Charlottenhof (Buſſet)	53	1 59	1 20	—	67	—	290	8 70	6 52	3 62	—	—
Taps . . . . .	73	2 19	1 65	—	92	—	270	8 10	6 07	3 37	—	—
Catharinen . . . . .	86	2 58	1 94	1 08	—	—	257	7 71	5 78	3 21	—	—
Wefenberg (Buſſet)	98	2 94	2 21	1 23	—	—	245	7 35	5 51	3 06	—	—
Rappel . . . . .	114	3 42	2 57	1 43	—	—	229	6 87	5 15	2 86	—	—
Jeſenhof . . . . .	135	4 05	3 04	1 69	—	—	208	6 24	4 68	2 60	—	—
Zeſe (Buſſet) . . .	157	4 71	3 54	1 97	—	—	186	5 58	4 18	2 32	—	—
Waiwara . . . . .	173	5 19	3 90	2 17	—	—	170	5 10	3 82	2 12	—	—
Narwa (Buſſet) . .	196	5 88	4 41	2 45	—	—	147	4 41	3 31	1 84	—	—
Zamburg . . . . .	218	6 54	4 91	2 73	—	—	125	3 75	2 81	1 56	—	—
Moloſkowizi . . . .	243	7 29	5 47	3 04	—	—	100	3 —	2 25	1 25	—	—
Woloſowo (Buſſet) .	266	7 98	5 99	3 33	—	—	77	2 31	1 73	—	96	—
Jeliſawetinskaja . .	283	8 49	6 37	3 54	—	—	60	1 80	1 35	—	75	—
Gatſchina . . . . .	301	9 03	6 78	3 77	—	—	42	1 26	—	94	—	52
Zarſkoje-Selo . . .	323	9 69	7 27	4 04	—	—	20	—	—	—	—	—
St. Petersburg . . .	343	10 29	7 72	4 30	—	—	—	—	—	—	—	—

1) Der Perſonenzug geht täglich von Reval ab um 9 Uhr Morgens, langt an in Wefenberg 12 Uhr 31 Min. Nachmittags, in Narwa 4 Uhr 21 Min., in Gatſchina 8 Uhr 45 Min. und in St. Petersburg 10 Uhr 10 Min. Abends.

Der Perſonenzug von St. Petersburg geht täglich ab um 9 Uhr Morgens, langt an in Gatſchina 10 Uhr 10 Min., in Narwa 2 Uhr 17 Min., in Wefenberg 6 Uhr 12 Min., in Reval 9 Uhr 55 Min. Abends.

2) Der Poſtzug von Reval nach Narwa geht ab um 12 Uhr 35 Min., langt an in Wefenberg 5 Uhr 20 Min. und in Narwa



11 Uhr 20 Min., Abends. Am folgenden Morgen geht dieser Zug um 6 Uhr 45 Min. nach St. Petersburg, woselbst er um 3 Uhr 50 Min. Nachmittags anlangt.

Der Postzug von St. Petersburg nach Narva geht ab um 4 Uhr Nachmittags und langt in Narva um 12 Uhr Nachts an. Am folgenden Morgen geht dieser Zug um 7 Uhr 15 Min. von Narva ab, langt an in Wesenberg 11 Uhr 55 Min. und in Reval 5 Uhr 15 Min. Nachmittags.

Anmerkung. Der Abgang und die Ankunft der Züge ist nach der Localzeit berechnet. (Die Differenz der Revaler und St. Petersburger Zeit u. s. w., s. S. 18.)

c) Zweigbahn zwischen Gatschina und Tosno.

Stationen.	Von Gatschina nach:							Von Tosno nach:						
	Entfern. Werst.	Fahrpreis.						Entfern. Werst.	Fahrpreis.					
		1. Cl.		2. Cl.		3. Cl.			1. Cl.		2. Cl.		3. Cl.	
		R.	K.	R.	K.	R.	K.		R.	K.	R.	K.	R.	K.
Gatschina . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	42	1 26	—	95	—	53	
Rissino . . . . .	24	—	72	—	54	—	30	18	—	54	—	41	—	23
Tosno . . . . .	42	1 26	—	94	—	52	—	—	—	—	—	—	—	—

Von Gatschina nach Tosno geht täglich ein Localzug; Abgang 1 Uhr, Ankunft 3 Uhr Nachmittags. Von Tosno nach Gatschina ebenfalls; Abgang 8 Uhr, Ankunft 10 Uhr Morgens.

## 2. Von St. Petersburg ausgehende Bahnen.

### a) St. Petersburg = Moskau.

	Von St. Petersburg nach:							Von Moskau nach:						
St. Petersburg . . .	—	—	—	—	—	—	—	604	19	—	13	—	5	—
Tosno . . . . .	50	2 25	1 55	—	60	554	18 20	12 45	4 80					
Bologoje *) . . . . .	294½	11 35	7 80	3	—	309¾	10 80	7 40	2 85					
Twer . . . . .	447½	15 55	10 65	4 10	156½	5 75	4	—	1 50					
Moskau . . . . .	604	19	—	13	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—

\*) Von Bologoje geht eine Eisenbahn nach Rybinsk in einer Entfernung von 280 Werst.

Von Reval über Gatschina und Tosno nach Moskau (Entfernung 897 Werst) kostet ein directes Fahrbillet 1. Cl. 27 R. 4 K., 2. Cl. 19 R. 17 K., 3. Cl. 8 R. 69 K. Man fährt von Reval mit dem Postzuge um 12 Uhr 35 Min. Nachmittags nach Narva (Ankunft 11 Uhr 20 Min. Abends), bleibt daselbst zur Nacht, fährt am folgenden Morgen um 6 Uhr 45 Min. über Gatschina nach Tosno (Ankunft 3 Uhr Nachmittags) und von dort um 4 Uhr Nachmittags nach Moskau, woselbst man am andern Tage um 10 Uhr Morgens ankommt. Die Dauer der ganzen Fahrt beträgt somit ungefähr 45 Stunden.

Von Moskau direct nach Reval kostet ein Passagierbillet 1. Cl. 28 R. 49 K., 2. Cl. 20 R. 18 K., 3. Cl. 9 R. 10 K. Man fährt um 1 Uhr 30 Min. Nachmittags von Moskau aus und erreicht ohne längeren Aufenthalt um 9 Uhr 55 Min. folgenden Abends Reval. Fahrzeit 32 Stunden 48 Minuten.

b) St. Petersburg = Warschau.

Hauptstationen.	Von St. Petersburg nach:						Von Warschau nach:							
	Entfern. Werst.	Fahrpreis.						Entfern. Werst.	Fahrpreis.					
		1. Cl.		2. Cl.		3. Cl.			1. Cl.		2. Cl.		3. Cl.	
		R.	K.	R.	K.	R.	K.		R.	K.	R.	K.	R.	K.
St. Petersburg . . .	—	—	—	—	—	—	1049	31	47	23	60	13	11	
Pleskau . . . . .	257	7	71	5	78	3	21	792	23	79	17	84	9	91
Dünaburg . . . . .	497	14	91	11	18	6	21	552	16	53	12	40	6	89
Wilna *) . . . . .	662	19	86	14	89	8	27	387	11	64	8	73	4	85
Grodno . . . . .	809	24	27	18	20	10	11	240	7	23	5	42	3	01
Warschau . . . . .	1049	31	49	23	62	13	13	—	—	—	—	—	—	—
Von Reval über Gatschina n. Warschau	1308	39	26	29	46	16	38							

\*) Zweigbahn zwischen Wilna und der preussischen Grenze.

	Von Wilna nach:						Von Eydtkuhnen nach:							
Wilna . . . . .	—	—	—	—	—	—	178	5	34	4	—	2	22	
Kowno . . . . .	97	2	91	2	19	1	22	81	2	43	1	82	1	01
Eydtkuhnen . . . . .	178	5	34	4	—	2	22	—	—	—	—	—	—	—
Von Reval über Gatschina nach Eydtkuhnen . . . . .	1098	32	97	24	73	13	74							

c) St. Petersburg = Pawlowsk.

	Von St. Petersburg nach:						Von Pawlowsk nach:							
St. Petersburg . . .	—	—	—	—	—	—	25	—	90	—	70	—	40	
Zarskoje-Selo . . .	22	—	70	—	55	—	30	3	—	25	—	20	—	15
Pawlowsk . . . . .	25	—	90	—	70	—	40	—	—	—	—	—	—	—

d) St. Petersburg = Dranienbaum.

	Von St. Petersburg nach:						Von Oranienbaum nach:							
St. Petersburg . . .	—	—	—	—	—	—	38	1	15	—	85	—	45	
Pigowo *) . . . . .	13	—	39	—	29	—	16	25	—	78	—	58	—	32
Peterhof . . . . .	27	—	84	—	63	—	35	11	—	36	—	27	—	15
Oranienbaum . . . .	38	1	15	—	85	—	45	—	—	—	—	—	—	—

\*) Zweigbahn von Ligowo nach Krasnoje-Selo.

	11	—	36	—	27	—	15
--	----	---	----	---	----	---	----

### 3. Von Riga ausgehende Bahnen.

#### a) Riga = Mitau.

Hauptstationen.	Entfern. Werst.	Fahrpreis.					
		1. Cl.		2. Cl.		3. Cl.	
		R.	R.	R.	R.	R.	R.
Von Riga nach Mitau . . . . .	39	1	17	—	88	—	49

#### b) Riga = Dünaburg = Drel.

Von Riga nach: Rokenhufen . . . . .	88	2	64	1	98	1	10
Dünaburg . . . . .	204	6	12	4	59	2	55
Witebsk . . . . .	447	13	41	10	06	5	59
Smolensk . . . . .	575	17	25	12	94	7	19
Drel . . . . .	935	28	05	21	04	11	69

Anmerkung. Für eine directe Fahrt von Reval über Gatschina und Dünaburg nach Riga (Entfernung 963 Werst) kostet ein Passagierbillet 1. Cl. 28 R. 89 R., 2. Cl. 21 R. 68 R., 3. Cl. 12 R. 5 R. Man fährt mit dem Passagierzuge um 9 Uhr Morgens von Reval aus und langt in Riga am folgenden Tage um 11 Uhr 30 Min. Abends an.

### 4. Von Moskau ausgehende Bahnen.

#### a) Moskau = Jaroslaw.

Von Moskau bis zum Flecken Ssergijew . .	67	2	—	1	50	—	80
--	----	---	---	---	----	---	----

#### b) Moskau = Nischny = Nowgorod.

Von Moskau nach: Wladimir . . . . .	177	5	31	3	98	2	21
Nischny-Nowgorod . . . . .	410	12	30	9	22	5	12

#### c) Moskau = Njasan = Woronesch.

Von Moskau nach: Njasan . . . . .	185	5	55	4	16	2	31
Njasch*) . . . . .	294	8	82	6	61	3	67
Koslow**). . . . .	383	11	49	8	61	4	78
Grjäs***). . . . .	443	13	29	9	96	5	53
Woronesch . . . . .	551	16	53	12	39	7	12

\*) Zweigbahn von Njasch nach Morschanf 122 3 66 2 74 1 52

\*\*) Bahn von Koslow nach Tambow . . . 67½ 2 04 1 52 — 85

\*\*\*) Zweigbahn von Grjäs nach Selez . . 103 3 09 2 31 1 28

d) Moskau = Kurf = Kijew.

Hauptstationen.	Entfern. Werst.	Fahrpreis.					
		1. Cl.		2. Cl.		3. Cl.	
		R. R.	R. R.	R. R.	R. R.	R. R.	R. R.
Von Moskau nach: Tula . . . . .	181	5	43	4	07	2	26
Drel . . . . .	358½	10	76	8	07	4	48
Kurf . . . . .	502½	15	08	11	31	6	28
Kijew . . . . .	917½	27	53	20	65	11	47

e) Moskau = Smolensk.

Von Moskau nach Smolensk . . . . .	390	11	70	8	78	4	88
------------------------------------	-----	----	----	---	----	---	----

5. Odeffaer Eisenbahn.

Von Odeffa nach: Balta . . . . .	196	5	88	4	41	2	45
Jelisawetgrad . . . . .	445	13	35	10	02	5	57
Zweigbahn von Rasdelnaja nach Tiraspol .	44	1	32	—	99	—	55

6. Finnländische Bahnen.

a) Helsingfors = Lawastehus.

Von Helsingfors nach Lawastehus Entfernung 100 Werst.  
Fahrpreis: 1. Cl. 10 Mark, 2. Cl. 6 Mark, 3. Cl. 4 Mark.

b) Helsingfors = St. Petersburg.

Entfernungen: Von Helsingfors bis Riihimäki (Station der Lawastehuser Bahn) 67 W., bis Wiborg 293 W., bis St. Petersburg 413 W.

Auszug aus der Fuhrmanns-Taxe.

Personen-Equipagen	mit zwei Pferden	mit einem Pferde
bis zu einer Viertelstunde . . . . .	15 Cop.	10 Cop.
über eine Viertelstunde . . . . .	20 "	15 "
über eine halbe Stunde . . . . .	30 "	20 "
über drei Viertelstunden bis zu 1 Stunde	50 "	30 "
Wird die angenommene Equipage längere Zeit als zwei Stunden benutzt, so ist für die Stunde zu zahlen . . . . .	40 "	25 "
Für Fahrten nach Ziegelskoppel hin und zurück zur Begleitung einer Leiche .	90 "	55 "
Für die Fahrt von der Eisenbahnstation in die Stadt		in die Vorstadt
mit einer zweispännigen Droschke . . . . .	20 Cop.	40 Cop.
" " einspännigen Droschke . . . . .	15 "	25 "
" " einem Lastwagen zur Abfuhr von Reise- gepäck . . . . .	25 "	40 "



Die mit den Dampfschiffen im Hafen anlangenden Passagiere, welche von dort nach der Stadt, den Vorstädten und nach Catharinenthal fahren, haben an Fuhrlohn zu entrichten:

Für eine Equipage mit zwei Pferden	50 Cop.
mit einem Pferde	30 "
Für einen einspännigen Lastwagen	40 "

Bei Fahrten über 3 Werst ist außerdem für die Rückfahrt, ohne Unterschied, ob der Fahrende mitfährt oder ob die Equipage leer zurückgeht, die Hälfte des für die Hinfahrt bestimmten Fuhrlohns, und für's Warten gleichfalls die Hälfte des Fuhrlohns nach Verhältnis der Zeit zu zahlen. — Bei Fahrten nach Brigitten hat der Fahrende außer dem Fuhrlohn die Prahmgelder für den Fuhrmann und dessen Pferde nebst Equipage zu entrichten.

Für den Transport von Waaren aus der Stadt in den Hafen und umgekehrt wird gezahlt für jede Fuhre mit einem Pferde 17 Cop. und mit zwei Pferden 34 Cop. Das Miethen von Lastwagen zu anderen Zwecken bleibt einstweilen der freien Uebereinkunft überlassen.

Der Miethkutscher muß zu jeder Zeit die Taxe bei sich haben (§ 36b).

Der Passagier hat das Recht, Klagen über den Miethkutscher bei dem nächsten Stadttheilsaufseher anzubringen (§ 36 c).

### Vergleichende Tabelle

der hauptsächlichsten fremden Münzen mit dem russ. Gelde.

	Werth in Silber.			Werth in Silber.	
	R.	Cop.		R.	Cop.
Belgien.			Rechnungs = Münze: 1		
1 Franc . . . . .	—	25	Mark Banco zu 16		
Dänemark.			Schillingen . . . .	—	47
1 Reichsthaler . . . .	—	70 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	Lübeck.		
Deutschland.			1 Mark . . . . .	—	37
Baden und Bayern.			Preußen.		
1 Gulden (Florin), zu			1 Thl., zu 30 Silbergr.		
60 Kreuz, zu 4 Pfennigen zu 2 Hellern .	—	53	(24 guten Groschen)	—	92 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
Bremen.			1 Silbergr. à 12 Pfennigen, etwas mehr als	—	3
<sup>1</sup> / <sub>2</sub> Thaler oder 36 Grot	—	48			
Hamburg.			Ann. Nach der Postconvention mit Rußland sind		
1 Mark (Courant), zu 16			3 Silbr. = 10 Cop. S. angenommen.		
lübischen Schillingen zu 12 Pfennigen .	—	37			

		Werth in Silber.				Werth in Silber.	
		N.	Cap.			N.	Cap.
<b>Sachsen.</b>				<b>Niederlande.</b>			
1 Thaler, zu 30 Neugr.				1 Ducaten . . . . .	2	94 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	
à 10 Pfennigen . .	—	92 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		1 Thaler . . . . .	1	31	
<b>England.</b>				1 Gulden, zu 100 Cents	—	52 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	
(Gold) 1 Sovereign				<b>Nordamerikanische Freistaaten.</b>			
(1 Pfund Sterl.), zu				1 Dollar, zu 100 Cents	1	33 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	
20 Shilling . . . .	6	28 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		<b>Oesterreich.</b>			
(Silber) 1 Crown, zu				1 Gulden, zu 100 Kreuzern . . . . .	—	61 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	
5 Shilling . . . .	1	45		<b>Portugal.</b>			
1 Shilling, zu 12 Pence	—	29		1 Mil (1000) Reis .	1	39 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	
1 Penny . . . . .	—	2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		<b>Schweiz</b>			
<b>Finnland.</b>				wie in Frankreich.			
1 Mark à 100 Penni	—	25		<b>Schweden.</b>			
<b>Frankreich.</b>				1 Speciesthaler, zu 4 Reichsthalern . . .	1	41 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	
1 Franc, zu 100 Centimes, oder vormalige 20 Sous . .	—	25		1 Reichsthl., zu 100 Ore	—	35 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	
<b>Griechenland.</b>				<b>Spanien.</b>			
1 Drachme, zu 100 Lepta	—	22 <sup>1</sup> / <sub>3</sub>		(Gold) 1 Doblon von 100 Realen . . .	6	48	
<b>Italien.</b>				(Silber) 1 Duro von 20 Realen . . .	1	29 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	
1 Scudo, zu 5 Lire od. Franchi . . . . .	1	25		1 Real . . . . .	—	6 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	
1 Lire, zu 100 Centesimi	—	25		<b>Türkei.</b>			
<b>Kirchenstaat.</b>				1 Piafter . . . . .	—	5 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	
1 Scudo, zu 10 Paoli	1	34					

### **Einige Bestimmungen des Telegraphen-Reglements.**

Telegramme werden zu jeder Zeit auf der Telegraphen-Station angenommen und nach der Reihenfolge ihrer Aufgabe befördert. Sie müssen deutlich geschrieben und mit dem Familiennamen des Aufgebers unterzeichnet sein. Die Folgen einer ungenauen und unvollständigen Adresse hat der Aufgeber des Telegramms zu tragen. Als einfache Depeschen für einfachen Gebührensatz gelten solche, die, incl. Adresse, Unterschrift, etwaige Notiz über bezahlte Rückantwort, Ort der Weiterbeförderung, Beglaubigung der Unterschrift, nicht mehr als 20 Worte betragen. Für jede 10 Worte mehr, erhöht sich die Gebühr um die Hälfte. Jeder getrennt stehende Buchstabe oder Zahlenzeichen zählt als ein Wort. Jedes Wort von nicht mehr als 7 Sylben wird als 1 Wort gezählt, ebenso auch jedes zusammengesetzte Wort von nicht mehr als 7 Sylben, wenn

dasselbe nicht nach seinen Bestandtheilen getrennt geschrieben ist. Hat es mehr als 7 Sylben, so wird es als 2 Wörter gezählt. Jedes unterstrichene Wort wird als 3 Wörter gezählt. Je 5 Ziffern werden als 1 Wort gezählt. Ein Punkt, Komma oder Strich zwischen den Ziffern einer Zahl, sowie der Bruchstrich bei Brüchen zählt für eine Ziffer. Im Uebrigen bleiben die Interpunktionszeichen bei Bestimmung der Wortzahl einer Depesche unberücksichtigt. Ist ein Telegramm an mehrere in derselben Stadt wohnhafte Adressaten gerichtet, so wird für jede Copie außer dem einfachen Gebührensätze eine Vervielfältigungsgebühr in Rußland von 15 Cop., im Auslande von 13 Cop. erhoben. Für Weiterbeförderung eines Telegramms von der Adressstation pr. Post oder für die der Adresse angehängte Notiz „poste restante“ oder „bureau restante“ wird eine Extragebühr von 13 Cop., für Weiterbeförderung pr. Expresse (bei Entfernungen bis 7 Werst incl.) eine Extragebühr von 75 Cop., für die Weiterbeförderung pr. Estafette bei Entfernungen von mehr als 7 Werst eine Extragebühr von je 75 Cop. pr. deutsche Meile erhoben. Jeder Depeschenaufgeber kann die Rückantwort bezahlen und an einen beliebigen Ort hin adressiren lassen. Wird innerhalb 8 Tagen keine Antwortsdepesche aufgegeben, so ist der Absender des ersten Telegramms davon durch die Adressstation mittels einer Depesche, die sodann statt der Antwort gilt, zu benachrichtigen. Jeder Depeschenaufgeber kann sein Telegramm recommandiren, und ist für die recommandirte Depesche die doppelte Gebühr zu entrichten. Ist der Adressat nicht zu Hause, so wird das Telegramm auf das Bureau zurückgebracht, um demselben, sobald er sich meldet, ausgehändigt zu werden. Wenn das Telegramm nicht innerhalb 6 Wochen abgefordert wird, so gilt es als erloschen.

## Taxe für inländische Depeschen.

Die mit einem \* bezeichneten Orte sind noch nicht eröffnete Stationen.

Für Absendung eines Telegramms nach:	20 Worte	Für Absendung eines Telegramms nach:	20 Worte	Für Absendung eines Telegramms nach:	20 Worte
Abu . . .	1	Aleksandrowo . . .	2	Belizi . . .	2
Achalzig . . .	3	Andrejew . . .	2	Belosersk . . .	2
Akermann . . .	2	Archangel'sk . . .	2	Belostock . . .	2
*Agdatsch . . .	3	Asow . . .	3	Belui Klut'sch . . .	3
Alexandria . . .		Astrachan . . .	3	Benderi . . .	2
(Peterhoff) . . .	1	*Ataki . . .	2	Verditschew . . .	2
Alexandria . . .		Atschinsk . . .	6	Verdjan'sk . . .	2
nahe Moskau . . .	2	Awgustow . . .	2	Bereslawl . . .	2
Alexandropol . . .	3	Bachmut . . .	2	Birsk . . .	3
Alexandrowskoje . . .	3	Baku . . .	3	Birussa . . .	6
Alvaojakolaresp. . .		Balta . . .	2	Björneborg . . .	1
Torneo, Grenze . . .		Barnaul . . .	5	Bobruisk . . .	2
mit Schweden . . .	2	Belgorod . . .	2	Bologoje . . .	2

Für Absendung eines Telegramms nach:	20 Worte	Für Absendung eines Telegramms nach:	20 Worte	Für Absendung eines Telegramms nach:	20 Worte
	Rub.		Rub.		Rub.
Borgo . . .	1	Gatschina . .	1	Kalvaria . .	2
Borisoglebsk .	2	Georgiewsk . .	3	Kamenez Po-	
Borowitschi .	1	Gottschaisk . .	3	dolst . . .	2
Borichom . .	3	Goldingen . .	1	Kamischlow .	4
Brasestadt . .	2	Gomel . . .	2	Kamuschin . .	3
Brest-Litowsk .	2	Gori . . .	3	Kanfk . . .	6
Brjansk . . .	2	Graniza . . .	2	Karatshew . .	2
Buisko . . .	2	Gräsi . . .	2	Kargatschischer	
Buzuluk . . .	3	Grodno . . .	2	Verposten . .	5
Charkow . . .	2	Grubeshew . .	2	Kargopol . . .	2
*Chasaw Jurt .	3	Gudaur . . .	3	Kasan . . .	2
Chelm . . .	2	Gutowo . . .	5	Kasanisaja . .	3
Cherjson . . .	2	Hajsal . . .	1/2	Kaschil . . .	2
Cholmogori . .	2	Hasenpöth . .	1	Kelze . . .	2
Chotin . . .	2	Helsingfors . .	1/2	Kertsch . . .	3
Chwalinsk . .	2	Jacobstadt . .	1	Kiachta . . .	6
Debeffi . . .	3	Salutorowsk . .	4	Kiew . . .	2
Delischan . . .	3	Janow . . .	2	Kineschma . .	2
Derbent . . .	3	Jaroslawl . .	2	Kirilow . . .	2
Deschlagar . .	3	Jefremow . . .	2	Kirjanow . . .	2
Domesnäs . . .	1	Jegorlik . . .	3	Kischinew . .	2
*Dorogobusch .	3	Jelisk . . .	3	Klenowskaja . .	3
Dorpat . . .	1	Jekaterinenburg	3	Knäse Bere-	
Drußkenning . .	2	Jekaterinodar .	3	gowaja . . .	6
Dschulfa (Gren-		Jekaterinoslawl .	2	Kolo . . .	2
ze mit Per-		Jelabug . . .	3	*Keliwan . . .	5
sien) . . .	3	Jelaisaja . . .	5	Kolomna . . .	2
Dubbelsu . . .	1	Jeletz . . .	2	Konin . . .	2
Dubno . . .	2	Jenotajewsk . .	3	Konstantinow .	3
Dubowsky Po-		Jewe . . .	1	Kosfogori . . .	2
jad . . .	3	Joenju . . .	1	Koslow . . .	2
Dubrowino . .	5	Jorbit . . .	4	Kostroma . . .	2
Dünaburg . . .	1	Jrkutsk . . .	6	*Kowwala . . .	1
Duschet . . .	3	Jschim . . .	5	Kowel . . .	2
Efenäs . . .	1/2	Jjjum . . .	2	Kowno . . .	1
Elisabetgrad . .	2	Juchnow . . .	2	Krafnaja Gorka	1
Elisabetopol . .	3	Jwangerod . .	2	Krajinofarist .	6
Endrschejew . .	2	Jwanowka . . .	2	Krainoje-Selo .	1
Eriwan . . .	3	Jwanowskaja . .		Krasnoistaw . .	2
Fedowskaja . .	2	(Zahrmartt) . .	4	Kremenez . . .	2
Fellin . . .	1	Kadschori . . .	3	Krementshug . .	2
Feodosia . . .	3	Kainfk . . .	5	Kristinestadt . .	1
Frauenburg . .	1	Kalatsch . . .	3	Kronstadt . . .	1
Friedrichshamm .	1	Kalisch . . .	2	Kuba . . .	3
Gamle-Karleby .	1	Kaluga . . .	2	Kulskaja . . .	6



Für Absendung eines Telegramms nach:	20 Worte	Für Absendung eines Telegramms nach:	20 Worte	Für Absendung eines Telegramms nach:	20 Worte
Kungur . . .	Rub. 3	Nertschinsk . . .	Rub. 6	Peterhoff . . .	Rub. 1
Kuopio . . .	1	Nicolaistadt (früher Wasa) . . .	1	Petersburg . . .	1
Kurik . . .	2	Nicolajew . . .	2	Petrosawodsk . . .	2
Kutais . . .	3	Nischetschirsk . . .	3	Petrowki . . .	2
Kutuliskaja . . .	6	Nischneudinsk . . .	6	Piliza . . .	2
Lentschiza . . .	2	Nischni = Nowgorod . . .	2	Pinsk . . .	2
Libau . . .	1	Njufarleby . . .	1	Pintschow . . .	2
Lipezk . . .	2	Nolinsk . . .	2	Piotrowsk . . .	2
Lipno . . .	2	Nowaj.-Ladog . . .	1	Pjätigorik . . .	3
Ljwerort . . .	1	Nowgorod . . .	1	Plouk . . .	2
Lisino . . .	1	Nowochoperik . . .	2	Plösk . . .	2
Liskowo . . .	2	Nowogeorgiewsk . . .	2	Ponewjesch . . .	1
Ljwadia . . .	3	Nowogradwo- linsk . . .	2	Polangen . . .	1
Ljubitsch . . .	2	Nowosibirsk . . .	3	Polozk . . .	1
Lodeinoje Pole . . .	1	Nowosainka . . .	4	Poltawa . . .	2
Lods . . .	2	Nowoselki . . .	2	Posolsk . . .	6
Lomicha . . .	2	Nowotscherkassk . . .	3	Poti . . .	3
Lowisa . . .	1	Nudja . . .	3	Präsnisch . . .	2
Lublin . . .	2	Nystad . . .	1	Prochladnaja . . .	3
Luga . . .	1	Ochansk . . .	3	Prostjurow . . .	2
Luzk . . .	2	Odeffa . . .	2	Pskow . . .	1
Malaja = Wischera . . .	1	Olkusch . . .	2	Pulkowo . . .	1
Malmisch . . .	2	Omsk . . .	5	Pultusk . . .	2
Mariampol . . .	1	Opatow . . .	2	Radom . . .	2
Mariinsk . . .	6	Opole . . .	2	Radzin . . .	2
Mariupol . . .	2	Opotchna . . .	2	Radziwilow . . .	2
Melitopol . . .	2	Oranienbaum . . .	1	Raumo . . .	1
Menselinsk . . .	3	Orel . . .	2	Rawa . . .	2
Mechow . . .	2	Orenburg . . .	3	Reschiza . . .	1
Minsk . . .	2	Orgejew . . .	2	Ribinsk . . .	2
Mischicha . . .	6	Orpira . . .	3	Riga . . .	1
Mitau . . .	1	Oricha . . .	2	Rjasan . . .	2
Mlawka . . .	2	Ostrog . . .	2	Rjaschik . . .	2
Mobilsk . . .	2	Ostrolenka . . .	2	Rogatschew . . .	2
Mobil. Podolsk . . .	2	Paderort . . .	1 1/2	Roslawl . . .	2
Morichansk . . .	2	Pawlowsk . . .	1	Rossijeni . . .	1
*Moschaisk . . .	2	Penja . . .	2	Rostow . . .	3
Moskau . . .	2	Perejaslawl . . .	2	Rostow Zaroslawski . . .	2
Moskowskaja . . .	3	Perekop . . .	2	Rowno . . .	2
Murom . . .	2	Perm . . .	3	Richew . . .	2
Mzenik . . .	2	Pernau . . .	1	Sadonsk . . .	2
Nachitschewan . . .	3			Samara . . .	3
Nagawskaja . . .	3			Samosk . . .	2
Narwa . . .	1			Sandomir . . .	2

Für Absendung eines Telegramms nach:	90 Worte	Für Absendung eines Telegramms nach:	90 Worte	Für Absendung eines Telegramms nach:	90 Worte
Sarapul . . .	3	Stopniza . . .	2	Urschum . . .	2
Saratow . . .	2	Strelna . . .	1	Uslon . . .	2
Saslawl . . .	2	Sretinsk . . .	6	Ust. Narowi . . .	1
Sawichost . . .	2	Suchum Kale . . .	3	(Hungerburg)	
Schadrinsk . . .	4	Sugask . . .	4	Wask . . .	1
Schaulen . . .	1	Suram . . .	3	Warsau . . .	1
Schemacha . . .	3	Suwalki . . .	2	Warschau . . .	2
Schlüsselburg . . .	1	Taganrog . . .	3	Welsun . . .	2
Schuja . . .	2	Taman . . .	3	Wenden . . .	1
Sedlz . . .	2	Tambow . . .	2	Werchnejerisk . . .	3
Seinni . . .	2	Tammerfors . . .	1	Werchneudinsk . . .	6
Selenginsk . . .	6	Tatarbunar . . .	2	Werchni Uslon . . .	2
Sergiewsk . . .	3	*Tauroggen . . .	1	Werchbolowo . . .	2
*Sergiewski Po- jad . . .	2	Tawastehus . . .	1	Wesenberg . . .	1/2
Serpuchow . . .	2	Telschi . . .	1	Wiborg . . .	1
Sewastopol . . .	3	Temrit . . .	3	Wichtis . . .	1
Sgersch . . .	2	Temurchan . . .	3	Wilkomir . . .	1
Sbitomir . . .	2	Tichwin . . .	1	Wilna . . .	1
Signach . . .	3	Tiflis . . .	3	Wilmansstrand . . .	1
Sijst . . .	2	Tiraspol . . .	2	Windau . . .	1
Sillamaggi . . .	1	Tjukalinsk . . .	5	Wischni-Bolotj . . .	2
Simbirsk . . .	2	Tjumen . . .	4	Witebsk . . .	2
Simferopol . . .	3	Tobolsk . . .	4	Witegra . . .	2
Sinawka . . .	2	Tomsk . . .	5	*Wjasma . . .	2
Siran . . .	2	Torneo . . .	2	Wjätka . . .	2
Sternowizi . . .	2	Tschebokfari . . .	2	Wladikawkas . . .	3
Skopin . . .	2	Tschembar . . .	2	Wladimir . . .	2
Skulani . . .	2	Tscherepowez . . .	2	Wladimir Wo- lynsk . . .	2
Slonim . . .	2	Tschernigow . . .	2	Wlozlawsk . . .	2
Slutzk . . .	2	Tscherni Jar . . .	3	Wolkowisk . . .	2
Smolenisk . . .	2	Tschyita . . .	6	Wolmar . . .	1
Sneichnaja . . .	6	Tschudowo . . .	1	Wologda . . .	2
Sosotonoscha . . .	2	Tschugujew . . .	2	Wolsk . . .	2
Soroki . . .	2	Tula . . .	2	Woronesch . . .	2
Staraja Russa . . .	1	Tulinskoje . . .	6	Wosnesenikaja . . .	2
Stariza . . .	2	Tultschin . . .	2	Wosneseniski . . .	
Staro Constan- tinowo . . .	2	Twer . . .	2	Pojad . . .	2
Starni Dskol . . .	2	Ufa . . .	3	Wotkinski Sa- wod . . .	3
Staschow . . .	2	Ufirskaia . . .	6	Zarizin . . .	3
Stawropol . . .	3	Uleaborg . . .	2	Zarskoje-Selo . . .	1
Sterlitamak . . .	3	Uman . . .	2	Zimljanskaja . . .	3
St. Michel . . .	1	Uralisk . . .	3		

## Tarif für das Ausland. (20 Worte.)

Von Reval nach:	Rubel.	Cop.	Von Reval nach:	Rubel.	Cop.	Von Reval nach:	Rubel.	Cop.
Belgien . .	2	13	Niederlande .	2	—	Italien . .	2	75
Dänemark .	2	—	Preußen . .	1	88	Moldau u. Wa-		
England . .	3	25	Sachsen . .	1	88	lachci . .	1	75
London . .	3	—	Schleswig-Hol-			Norwegen .	2	13
Spanien . .	3	25	stein . .	1	88	Portugal . .	3	50
Oesterreich .	2	—	Württemberg .	2	—	Serbien . .	1	75
Baden . .	2	—	Hohenzollern .	2	—	Schweden .	2	—
Bayern . .	2	—	Frankeich . .	2	63	Schweiz . .	2	25
Hannover . .	1	88	Griechenland .	2	50	Türkei . .	2	25

## Preise des Stempelpapiers.

### a. Zu Wechseln und Leihbriefen.

Zu Wechseln.	Leihbriefen.	Zu Wechseln.	Leihbriefen.
Auf die Summe von		Auf die Summe von	
1— 100 R.	— R. 5 C.	4001— 6000 R.	1001—2000 R. 4 R. 50 C.
101— 200 "	1— 100 R. — " 15 "	6001— 8000 "	6 " — "
201— 400 "	— " 30 "	8001—10000 "	2001—3500 " 7 " 50 "
401— 600 "	101— 200 " — " 45 "	10001—12000 "	9 " — "
601— 800 "	— " 60 "	12001—14000 "	3501—5000 " 10 " 50 "
801— 1000 "	201— 500 " — " 75 "	14001—16000 "	12 " — "
1001— 2000 "	501—1000 " 1 " 50 "	16001—18000 "	5001—7500 " 13 " 50 "
2001— 4000 "	3 " — "	18001—20000 "	15 " — "

Anmerkung. Die niederen Gattungen Wechselbogen zum Preise von 5 C. bis 75 Cop. werden in den Rentereien zu jeder Tageszeit verabsolgt, die höheren dagegen nur des Vorm. von 9—1 Uhr mit Ausnahme der Sonn- u. Festtage.

### Auszug aus dem Wechselreglement.

1) Wechsel und Schuldverschreibungen jeglicher Art, sowie auch Leihbriefe dürfen nur je nach dem Betrag der Summe auf dem entsprechenden Bogen geschrieben werden. Wechsel und Schuldverschreibungen über mehr als 20000 Rbl. und Leihbriefe über mehr als 7500 Rbl. sind auf mehrere Bogen zu schreiben, je nach der Größe der Summe.

2) Wechsel, welche zu Zahlungen im Auslande benutzt werden, sind in drei Exemplaren auszufertigen (Prima, Secunda und Tertia).

Anmerkung. Bei Ausstellung der Summe eines Wechsels in ausländischer Münze, wird der Betrag der Stempelsteuer nach der Wechselsumme berechnet, welche dem Werthe dieser Münze beim Coursiren in Rußland laut der dem Art. 182 des Münz-Stavts beigelegten Tabelle gleicht.

3) Für Wechsel- und Schuldverschreibungen, sowie auch Leihbriefe, welche im Auslande ausgestellt und zur Eincaßirung nach Rußland geschickt sind, müssen, behufs Erlangung der für solche im Reiche bestehenden gesetzlichen Kraft, die Poßchline dem Werth der Summe entsprechend eingehoben werden.

4) Für die Uebertretung vorstehender Regel ist a) im Fall das Document in Rußland ausgestellt ist für Personen, die in Rußland leben, — vom Aussteller und Darleher, b) in Rußland ausgestellt für Personen, die im Auslande leben, — vom Aussteller und c) endlich im Auslande ausgestellt für Personen, die in Rußland leben, — von Letzteren: für die Verschreibung auf einfachem Papier, als Strafe der fünfundzwanzigfache Werth des Wechselbogens entsprechend der ausgestellten Summe, und für die Verschreibung auf einem Wechselbogen von niederen Werthe der fünfundzwanzigfache Werth des Unterschieds von dem gesetzlichen Wechselbogen einzubeben.

## b. Zu Krepost=Acten und anderen Abmachungen.

Auf die Summe				Auf die Summe			
von	1 bis	150 Rbl.	— Rbl. 40 G.	von	12,001 bis	13,000 Rbl.	30 Rbl.
"	151	300	1	"	13,001	15,000	33
"	301	900	2	"	15,001	18,000	40
"	901	1500	3	"	18,001	21,000	45
"	1501	2000	4	"	21,001	30,000	65
"	2001	3000	7	"	30,001	45,000	100
"	3001	4500	10	"	45,001	60,000	135
"	4501	6000	13	"	60,001	90,000	200
"	6001	7500	17	"	90,001	120,000	265
"	7501	9000	20	"	120,001	150,000	330
"	9001	10,000	23	"	150,001	225,000	500
"	10,001	12,000	26	"	225,001	300,000	660
				"	300,001	und weiter	1350

Anmerkungen. Vollmachen jeder Art sind auf Zubilligem Stempelpapier zu schreiben; Geburts- und Taufscheine und dem ähnliche Documente auf Stempelpapier von 1 Rbl., dergleichen Scheine für Bürger und Bauern auf Stempelpapier von 20 Cop. — Zu Witschriften giebt es Stempelpapier mit dem Kaiserlichen Titel in russischer und deutscher Sprache zu 40, 70 Cop. und 1 Rbl.; Stempelbogen zu 20 Cop. mit dem Kaiserlichen Titel nur in russischer Sprache. — Copieen von geführtem Schriftwechsel werden den Witskellern auf demselben Papier geschrieben ausgefertigt, welches bei der betreffenden Behörde für den Schriftwechsel selbst festgesetzt ist.

## Alphabetisches Verzeichniß der Namenstage.

Abel 2. Januar.	Amatus 13. Septbr.	Vasilides 12. Juni.
Abraham 20. Decbr.	Ambrosius 4. April.	Vasilius 23. Juni.
Abjalon 30. October.	Amos 20. November.	Beata 22. December.
Adam 24. December.	Anastasius 27. April.	Beatus 9. Januar.
Adelgunde 30. Januar.	Andreas 30. Novbr.	Beatrix 29. Juli.
Adolarius 21. April.	Angelus 5. März.	Benedict 21. März.
Adolph 27. Septbr.	Anna 26. Juli.	Benjamin 30. August.
Adonius 30. März.	Anselm 5. Juli.	Bernhard 20. August.
Adrian 4. März.	Anton 17. Mai.	Bertram 9. Juni.
Agathe 5. Februar.	Antonie 7. December.	Blandina 5. Novbr.
Aegidius 1. Septbr.	Antonius 17. Januar.	Bogislaus 9. April.
Aggäus 19. Mai.	Apollonia 9. Februar.	Bonavent 14. Juli.
Agnes 21. Januar.	Arfadius 13. Novbr.	Bonifacius 5. Juni.
Albert 24. April.	Arnold 1. December.	Brigitte 1. Februar.
Albina 16. December.	Artemius 6. Juni.	Bruno 9. September.
Albinus 1. März.	August 16. Juli.	Burchard 11. October.
Alexander 16. März.	Augustinus 28. August.	Cäcilie 22. November.
Alexius 17. Juli.	Axel 18. Januar.	Cajus 22. April.
Aline 7. August.	Balthazar 7. Novbr.	Calixtus 14. October.
Alphäus 17. Novbr.	Barbara 4. December.	Candidus 2. December.
Amalie 7. October.	Barnabas 11. Juni.	Capitolin 27. October.
Amandus 26. October.	Bartholomäus 24. Aug.	Carl 28. Januar.



Caroline 22. Juni.	Emanuel 26. März.	Gottfried 6. März.
Casimir 24. März.	Emilie 22. Mai.	Gottfried 5. Mai.
Caspar 6. November.	Engelhard 29. October.	Gottlieb 3. Novbr.
Catharina 25. Novbr.	Enoch 3. Januar.	Gottlob 18. Septbr.
Charisius 16. April.	Eobald 11. September.	Gottschalk 1. Juni.
Charlotte 23. Januar.	Ephraim 11. Januar.	Gregor 12. März.
Christfried 31. Juli.	Erasmus 3. Juni.	Gilnther 28. Novbr.
Christian 14. Mai.	Erastus 30. April.	Gustav 27. März.
Christine 24. Juli.	Erhard 8. Januar.	Hanna 3. Februar.
Christoph 18. Decbr.	Erich 18. Mai.	Hannibal 2. August.
Chrysostomus 27. Jan.	Ernst 13. März.	Hektor 6. Juli.
Clara 12. August.	Esaias 21. Februar.	Hedwig 15. October.
Claudius 8. November.	Esther 24. Mai.	Heinrich 12. Juli.
Clemens 23. Novbr.	Eucharius 20. Febr.	Helene 18. August.
Cleophas 25. Septbr.	Eulalie 12. Februar.	Henriette 12. Mai.
Cölestin 6. April.	Euphrosine 11. Febr.	Hermann 11. August.
Concordia 18. Febr.	Eusebius 14. August.	Hieronimus 30. Sept.
Conrad 26. November.	Eustachius 29. März.	Hilarius 13. Januar.
Constantia 17. Febr.	Eva 24. December.	Hildebert 13. August.
Constantin 11. März.	Ezechias 26. April.	Homerus 18. Juni.
Cordula 22. October.	Ezechiel 10. April.	Hojeas 23. September.
Cornelius 3. Juli.	Fabian 20. Januar.	Jacob 25. Juli.
Crispin 25. October.	Fausta 20. September.	Jacobine 20. April.
Cyprian 8. März.	Faustina 15. Februar.	Jairus 3. October.
Cyrrillus 9. Juli.	Febronia 25. Juni.	Jeannette 27. Novbr.
Dagobert 23. Decbr.	Felician 20. October.	Jeremias 26. Juni.
Damasius 11. Decbr.	Ferdinand 3. April.	Ignatius 17. Decbr.
Daniel 21. Juli.	Flavius 10. Juni.	Joachim 9. December.
Darius 4. Juni.	Florentin 20. Juni.	Johst 9. November.
David 30. December.	Florian 4. Mai.	Johanna 15. Decbr.
Demetrius 7. Juli.	Franz 4. October.	Johannes 24. Juni.
Desiderius 23. Mai.	Friedebert 5. October.	Jonas 12. November.
Detlaus 31. März.	Friedrich 14. Novbr.	Joseph 19. März.
Diedrich 15. Januar.	Friederike 19. Juli.	Josephine 17. Septbr.
Dionysius 9. October.	Gabriel 18. März.	Josias 24. November.
Dominicus 4. August.	Gallus 16. October.	Josua 28. Juni.
Dorothea 6. Februar.	Gebhard 27. August.	Jrenäus 26. August.
Eberhard 29. Novbr.	Gelasius 18. Novbr.	Jsaak 16. August.
Edmund 16. Novbr.	Georg 23. April.	Judith 10. December.
Eduard 26. Mai.	Gerhard 8. August.	Juliane 16. Februar.
Eleasar 3. August.	Germanus 30. Juli.	Julianus 7. Januar.
Eleonore 11. Juli.	Gertrud 17. März.	Julius 12. April.
Elias 20. Juli.	Gervasius 19. Juni.	Justina 16. Juni.
Elisabeth 19. Novbr.	Gideon 28. März.	Justinus 13. April.
Elise 2. September.	Giesbrecht 16. Jan.	Justus 28. Februar.
Elwine 13. Februar.	Gordian 10. Mai.	Kilian 8. Juli.

Runigunde 3. März.	St. Nicolaus 9. Mai.	Sigismund 2. Mai.
Laurentius 10. August.	Nicolaus 6. December.	Simeon 5. Januar.
Leander 27. Februar.	Noah 29. December.	Simon 19. Februar.
Leo 11. April.	Olga 20. März.	Sixtus 7. April.
Leonhard 17. October.	Olympia 15. April.	Sophie 15. Mai.
Leontine 16. Septbr.	Oskar 23. Juli.	Sothzenes 10. Septbr.
Leopold 15. Novbr.	Oswald 5. August.	Stanislaus 8. Mai.
Liberius 8. April.	Ottilie 12. December.	Stephan 26. December.
Longinus 15. März.	Otto 4. November.	Susanne 6. Mai.
Loth 19. December.	Pancratius 11. Mai.	Sylvester 31. Decbr.
Louise 6. October.	Pantaleon 28. Juli.	Syrus 12. September.
Lucas 18. October.	Paul 29. Juni.	Theobald 1. Juli.
Lucie 13. December.	Pauline 2. April.	Theodorich 23. März.
Lucina 30. Juni.	Peregrinus 16. Mai.	Theodora 1. April.
Lucius 19. October.	Perpetua 7. März.	Theodosia 4. Septbr.
Lucretia 7. Juni.	Peter 29. Juni.	Therese 13. October.
Ludolph 27. Mai.	Petronella 31. Mai.	Thomas 21. December.
Ludwig 25. August.	Philibert 22. August.	Thomasia 8. October.
Macarius 29. Februar.	Philipp 1. Mai.	Tiburtius 14. April.
Magdalena 22. Jan.	Polycarpus 26. Jan.	Timoen 19. April.
Magnus 6. Septbr.	Pontusine 21. Mai.	Timotheus 24. Jan.
Manfuetus 3. Septbr.	Prudentius 9. März.	Tobias 13. Juni.
Marcellus 2. Juni.	Rahel 21. Juni.	Ulrich 4. Juli.
Marcus 25. April.	Raimund 29. April.	Ulrike 7. Mai.
Margaretha 13. Juli.	Raphael 22. März.	Urbanus 25. Mai.
Maria 22. Juli.	Rebecca 31. August.	Ursula 21. October.
Martha 27. Juli.	Reinhold 12. Januar.	Valentin 14. Februar.
Martin 10. Novbr.	Regina 7. September.	Valerian 18. April.
Matthäus 21. Septbr.	Richard 7. Februar.	Valerius 14. Juni.
Matthias 24. Februar.	Robert 14. Januar.	Veronica 4. Februar.
Maximilian 29. Mai.	Romanus 9. August.	Victor 25. Februar.
Maximus 5. April.	Rosina 18. Juli.	Virgil 31. Januar.
Medardus 8. Juni.	Rudolph 17. April.	Vitalis 28. April.
Medea 2. März.	Ruth 21. August.	Vitus 15. Juni.
Melchior 10. October.	Sabina 5. December.	Wallfried 12. October.
Methusala 4. Januar.	Salome 24. October.	Wenzeslaus 28. Sept.
Michael 29. Septbr.	Salomon 8. Februar.	Werner 19. Septbr.
Michäus 10. März.	Samuel 29. Januar.	Wigand 30. Mai.
Moriz 22. Septbr.	Sara 19. Januar.	Wilhelm 28. Mai.
Moses 5. September.	Scholastica 10. Febr.	Wilhelmine 23. Febr.
Natalie 3. December.	Sebaldu 19. August.	Willibald 17. August.
Nestor 26. Februar.	Servatius 13. Mai.	Woldemar 2. October.
Nicander 17. Juni.	Seth 2. Januar.	Wolfgang 31. Octbr.
Nicasius 14. Decbr.	Severin 23. October.	Zachäus 23. August.
Nicodemus 15. Sept.	Sibilla 20. Mai.	Zacharias 14. März.

## J a h r m ä r k t e.

### In Estland.

Nunnia, 23. u. 24. April Vieh- u. Pferdemarkt.  
 Baltischport, 2. u. 3. Febr., 21. u. 22. Sept.  
 Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.  
 Begfeuer, 26. und 27. Februar.  
 Fickel (Stein-), 15—16. Nov. Flachsmarkt.  
 Hapsal, 10—11. Januar, 14—15. Septbr.  
 Segeleht, 8 Tage nach Michaelis.  
 Sewe, 18. u. 19. Febr., 24. und 25. Sep-  
 tember Kram-, Vieh- u. Pferdemarkt.  
 Reblas, 26—27. Januar Flachsmarkt, 29.  
 September bis 1. October.  
 Regel, 29. September, Montag und  
 Dienstag nach Oculi.  
 Seal, Montag, Dienstag und Mittwoch  
 nach Eitonihi und den 24. September.  
 Lohde, (Schloß), 17—18. Jan., 4—5. Oct.  
 Merjama, (bei der Kirche), den 3. Advent  
 Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.

Neuenhof in Südharien beim Kuivajög-  
 glichen Krüge, am dritten Dienstag, Mitt-  
 woch und Donnerstag im September  
 Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.  
 Nissi, 22—24. Oct. Kram-, Vieh- u. Pferdemarkt.  
 Rappel, 1ste Montag im März, 1ste  
 Freitag nach Michaelis.  
 Reval, 20. Juni bis 1. Juli, 27. Juni bis 3.  
 Juli Wollmarkt, 26—28. Sept. Viehm.  
 Rojenthal, 7—8. Januar Kram-, Vieh-  
 und Pferdemarkt.  
 Weizenstein, 6—7. Febr., 20. Juni, 10—11.  
 Septbr. Kram- und Viehmarkt, 5—6.  
 Novbr. Flachsmarkt, 10—11. Decbr.  
 Weisenberg, 27—28. Januar, 16—17. Juni,  
 29. Sept. Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.  
 Narva, 6—10. Febr. Vieh- und Pferde-  
 markt, 20—23. September.

### In Livland.

Arensburg, 10—12. Febr. Pfdm., 12—24.  
 Februar Waarenmarkt, 15—17. Septbr.  
 Dorpat, 7—28. Jan., 4—5. Febr. Flachsm.,  
 29—30. Juni, 8—10., 29. September bis  
 1. October, 1—2. November Flachsm.  
 Fellin (Schloß), 25—27. Januar Flachsm.,  
 2—9. Febr., 15—17. Februar Flachsm., 8  
 Tage nach Gründonnerstag, 23—24. Juni,  
 24—25. Sept., 25—27. Novbr. Flachsm.  
 Lemsal, 27—28. Februar Flachsmarkt, 10.  
 August, 9—10. October Flachsmarkt.  
 Pernau, 20. Juli bis 3. August, Montag  
 u. Dienstag vor Michaelis, Montag u.  
 Dienstag nach den 3. Advent Viehm.  
 Riga, 7—9. Januar Hopfenmarkt, 20—26.  
 Febr. Pferdemarkt, verbunden mit einem  
 Jahrm., 20. Juni bis 10. Juli Kram- u.  
 20—22. Juli Wollmarkt.

Schloß, 20—22. Februar, 10—17. Juli,  
 20—22. September.  
 Staellenhof im Bernauchen Kreise und  
 Torgelsden Kirchspiele, 9—10. October  
 Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.  
 Walk, 8—9. Februar, 26. Juni, 10. August,  
 29. September, 20—21. Novbr. Flachsm.  
 markt, 27. December bis 5. Januar.  
 Wenden, 15—16. Febr. Flachsm., 11—18.  
 Juni Kramm., 16—17. Octbr. Vieh- und  
 Pferdemarkt, 10—11. December Flachsm.  
 Werro, 9—11. Jan. Flachsm., 2. Februar  
 Viehmarkt- und Pferdemarkt, 22—29. Febr.  
 Kramm., 26. Juni u. 24—25. September  
 Viehmarkt, 9—11. October Flachsmarkt,  
 10—11. November Viehmarkt.  
 Wolmar, 25—30. Jan. Flachsm., 21. Sept.,  
 28. Octbr., 25—27. Novbr. Flachsmarkt.

### In Kurland.

Bauske, am Fastnachtstage, 17. Sep-  
 tember, 12. October.  
 Durben, 7. Januar, Freitag nach Christi  
 Himmelfahrt, 17. September.  
 Dinaburg (Gouv. Witebsk), 5—20. Juni,  
 24. December bis 4. Januar.  
 Esau (Groß-), 10. August, 1. September  
 Pferdemarkt, an den Freitagen nach  
 Ostern, Pfingsten und Weihnachten.  
 Friedrichstadt, 2—5. Februar Flachsmarkt,  
 Montag nach dem 24. Juni, 8. Sept., 6.  
 October, 1—4. November Flachsmarkt,  
 Montag nach dem 10. November.  
 Goldingen, 17—19. September, 29—31.  
 October Getraide, Flach- und Gartenfr.

Grobin, 10—12. September.  
 Hafenpoth, 23. April, 24. Juni, 28. Octbr.  
 Jakobstadt, 6. Jan., 2 Febr., v. Freitag in d.  
 Butterw. 8 L., 8. Sept., 1—8 Dec. Flm.  
 Iluxt, 6—7. Januar, 2. Febr. u. 13. Juni.  
 Libau, Aunen-Jahrmakkt zwischen alt  
 und neu Aunentag (Juli).  
 Mitau, Donnerstag bis Sonnabend nach  
 dem 8. und 29. September.  
 Neuenburg, 12. August.  
 Polangen, 1. Jan., 1. April, 1. Juli, 1. Oct.  
 Tuckum, Donnerstag nach dem 1. August,  
 1. September, 1. October.  
 Windau, Donnerstag nach alt Trinitatis  
 4. October.

**IS** Nach hochobrigkeitlicher Verordnung darf kein Jahrmakkt an einem  
 Sonntage, Sonnabend oder Festtage gehalten werden, sondern wird auf den nächst-  
 folgenden Werktag verschoben.

# Anhang.

---

## Die Wette.

„Schafft, lieber Wirth, vom besten Wein  
Zwei Flaschen noch für uns herein!  
Wir trinken um die Wette  
An dieser trauten Stätte.

„Und Einer von uns Beiden zahlt  
Nedlich die Zeche Euch, sobald  
Die Wette sich entschieden.  
Seid Ihr damit zufrieden?“ —

Necht wie der helle Vollmondschein,  
So lächelte der Wirth darein;  
Er brachte Wein und Becher  
Und pries den Durst der Zecher.

Doch die die Wette ausgedacht,  
Die haben still für sich gelacht;  
Wie gut bei leeren Tischen  
Ein Trunk aus vollen Flaschen!

Und bei einander nun die Zwei  
Sie schwazen da von mancherlei,  
Sie trumpsen auf und lügen,  
Daß sich die Balken biegen.

Die Stündlein strichen rasch dahin,  
Nicht müde ward der muntre Sinn;  
Man lacht' und trank dazwischen  
Und thät den Mund sich wischen.

Die Flaschen waren fast geleert,  
Da spricht der kluge Wirth: „Gewährt  
Mir eine Bitt'! Ich hätte  
Gern Kunde von eurer Wette.“



Als bald der Eine sagt mit List:  
„Obwohl's ein groß Geheimniß ist,  
Sollt Ihr es doch erfahren,  
Nur thut's bei Euch bewahren!

„Von unserm Nicolaithurm  
Meint' ich, daß er, wenn Wetterssturm  
Dereinst ihn niederschmisse,  
Nach Norden fallen müsse.

„Mein Nachbar aber sagte: Schweig  
Mit solchem Schnack! Ich wette gleich:  
Ist ihm sein Sturz beschieden,  
So stürzt er hin nach Süden!“ —

Sobald der Wirth dies Wort vernahm,  
Ward er den Beiden bittergram,  
Er rief: „Nun ausgetrunken,  
Ihr Wetterkerls, Halunken!

„Auf eurem Heimweg soll mein Wein  
Euch selber sturmerregend sein,  
Er soll mit feinen Tücken  
Den Kompaß euch verrücken!

„Er schmeißt, so wahr ich ehrlich bin,  
Bald südwärts euch, bald nordwärts hin;  
Sollt wohl die Lust verlieren,  
Die Leute zu verirren!

„Schon bessere Kerl' hat er mit Macht  
Durch seinen Geist zu Fall gebracht!  
Stürzt oft, ihr nassen Brüder,  
Stürzt um die Wette nieder!

„An scharfen Steinen, klein und groß,  
Sollt ihr erleiden manchen Stoß!  
Wenn euch die Rippen krachen,  
Vergeht euch wohl das Lachen.

„Ei, reißt doch Witze, wenn ihr könnt,  
Wann's euch in den Halsdaunen brennt  
Und ihr, o großes Laster,  
Euch krümmet auf dem Pflaster!

„Und eure Nasen, blau und braun,  
Laßt mich gefälligst morgen schau'n;  
Mir soll es recht behagen,  
Find' ich sie brav zerschlagen!

„Doch nein! Bekennt ihr dann, daß nur  
Das vollste Recht euch widerfuhr  
Und ihr zum Thun der Thoren  
Schier allen Gang verloren,

„Und zahlt zugleich für euren Wein  
Und fleht, ich möchte gnädig sein,  
Will ich mit sanften Mienen  
Als Arzt euch wieder dienen.

„Ich präsentir' euch auf dem Tisch  
Mixturen, Kettig, Heringsfisch;  
An diesen sollt ihr lecken,  
Es wird nicht übel schmecken.

„So will ich wie mit Zaubermacht,  
Daß euch das Herz im Leibe lacht,  
Euch Rippen, Nas' und Nieren  
Auf's Gründlichste curiren!“

---

### Von Peter Perseval's wundersamer Rettung, auch einigen vormaligen Denkmälern zu Neval und Lübeck.

Um das Jahr 1550 wohnte ein Kaufmann zu Neval in Livland, Namens Peter Perseval, ein frommer, ehrlicher Mann. Als dieser zu Lübeck allerlei Waaren eingekauft und auf einem großen Schiff nach Haus fahren wollte, kam er zwischen Schweden und Gothland in große Noth; denn das Schiff stieß an verborgene Felsen und zerbrach in viele Stücke, also daß Alles, was von Menschen und Gütern darin war, unterging. Er allein erreichte ein Brettstück und schwamm darauf mit großer Arbeit und Gefahr, bis er einen hohen Felsen erreichte; auf diesen stieg er mit großer Mühe und saß allda mit Furcht und Zittern drei ganzer Tage und Nächte, ehe er ein Schiff oder einen Menschen sehen konnte. Er rief ohne Unterlaß zu Gott um Beistand und Errettung, und siehe, Gott, welcher Keinen verläßt, der auf ihn trauet, fügte es wunderbar, daß gegen den ersten Abend zwei Tonnen aus dem Schiff vom Winde zum Felsen getrieben worden, darauf er saß; die zog er zu sich und

schlug sie auf. In der einen fand er Betten, damit er sich decken und wärmen, in der andern Aepfel, damit er Hunger und Durst löschen und sich also die drei Tage und Nächte über erhalten und laben konnte. Am vierten Tage siehet er ein kleines Schiffein von ferne kommen; die im Schiff sehen ihn auch wohl auf der Klippe sitzen, denken aber nicht, daß es ein Mensch sei, sondern halten ihn für ein Gespenst und fahren immer fort. Er aber ruft, so laut er kann, und winkt mit den Händen, daß sie zu ihm kommen und ihm helfen sollen, daher sie sich zum Felsen gelenket, zu sehen und zu hören, was und wer da wäre. Da sie nun gründlichen Bericht eingenommen, haben sie sich seiner erbarmt, ihn in ihr Schiff genommen und gen Reval geführt. Diese Wundergeschichte ließ er nachmals, Gott zu Ehren und frommen Herzen zum Trost, abmalen und an einer großen Tafel vor dem Thor, da man zu Schiffe gehet, an einer hohen Säule aufhängen. Er erzählte auch oft, wie seltsame Einfälle er in solcher Angst gehabt, und wie ihm der Teufel öfters eingegeben, es könnte ihm doch nicht geholfen werden, kein Mensch komme zu diesem Ort hin, darum möchte er nur in's Wasser springen und sich ersäufen, so käme er der Qual bald los; aber er habe diesem widerstanden, fleißig gebetet und sonderlich mit David's Spruch sich durchgeschlagen, im 68. Psalm, Vers 21: „Wir haben einen Gott, der da hilft, und einen Herrn Herrn, der vom Tode errettet.“

Peter Perseval wird die nämliche Person sein mit Peter Parßenall, der sich im December 1560 in Hamburg aufhielt und, selbst offenbar ein Mitglied der revalschen Schwarzenhäupter, von den Ältesten dieser Brüderschaft den doppelten Auftrag bekommen hatte, ihnen bei den Kaufgesellen in Hamburg einige Geschütze als Geschenk auszuwirken und 6 doppelte Haken (Hakenbüchsen) einzukaufen.

Der hohe Felsen, auf welchen Perseval sich rettete, ist vielleicht die sogenannte Jungfrau, zwischen Delands Nordspitze und Småland, mitten in der Einfahrt zum Calmar=

sund gelegen; er gilt beim schwedischen Volke als Blocksb-  
 berg, Blåfulla (blauer Berg), zu dem die Hexen fahren,  
 — und daher etwa der Wahn jener Schiffsleute, als sähen  
 sie dort nicht einen Menschen, sondern ein Gespenst sitzen.  
 Der berühmte Vinné, welcher den Fels am 15. Juni 1741  
 besucht hat, erzählt, die Schiffer, welche ihn und seine Reise-  
 gefährten hinüberbrachten, hätten bemerkt gemacht, „man  
 müsse diesen Berg nicht Blåfulla, sondern Kienningen  
 (d. i. Känning, von der See aus erkennbares Land) oder  
 Jungfrau nennen, sonst entstände ein Sturm, und man  
 gerieth in Lebensgefahr. Die alten Weiber“, meldet er ferner,  
 „haben diese kleine Insel mit ihren Märlein dem Pluto  
 gewidmet, obgleich Neptunus sie in Protection „für diesem  
 Spitznamen“ nehmen soll. Die Fabel sagt, daß aller  
 Hexenpaß jeden grünen Donnerstag hierher reisen soll (gewiß  
 eine sehr beschwerliche Reise), daß aber Derjenige, welcher  
 einmal hier gewesen, nicht mehr hieher wandere. Dieses  
 Märlein scheint nicht ohne Grund erdacht zu sein; denn  
 wenn ein Ort in der Welt scheußlich aussieht, so ist es  
 gewiß diese Insel“, welche Vinné dann näher beschreibt.  
 „Man fand“, sagt er, „kein Merkmal, daß jemals Leute  
 hier gewohnt haben, außer einigen vermuthlichen Ueber-  
 bleibseln eines Schiffers, der hier wegen widrigen Windes  
 gelegen hatte. Keine lebendige Creatur ward hier gefunden,  
 außer einem wilden Bock, der nebst seiner Ziege auf den  
 Klippen herumsprang, und einigen Mohrenten, welche um  
 den Strand herumflogen. Das Seevolk berichtete uns, daß  
 ein Lieutenant im vorigen Jahre ein Mädchen mit einer  
 Heerde Ziegen hierher geschickt, um sie den Sommer über  
 zu hüten; sie bekam aber, entweder wegen stürmischen Wetters  
 oder anderer Hindernisse, in langer Zeit Nichts zu essen,  
 war also genöthigt, Gras und rohes Ziegenfleisch zu essen,  
 weil sie kein Feuer machen konnte. In dieser großen Noth  
 blieb sie, bis einmal ein Schiffer hier ankerte und sie von  
 Blåfulla erlösete.“

Das revalsche Thor, vor welchem Perseval sein Ge-  
 mälde aufrichten ließ, wird die große Strandpforte gewesen



sein. Nicht weit davon, an der Hafenbrücke, stand vormals ein gemaltes Epitaphium, das an eine traurigere Begebenheit erinnerte.

Anno 1494 nämlich, als viele Kaufleute aus den Hansestädten mit allerlei theuerbarer Waare zu Nowgorod auf dem berühmten Handelscomtor gewesen, sind ihnen aus geringen erdichteten Ursachen all ihre Güter, die man über 300000 Gulden werth geschätzt, abgenommen und die Kaufleute selbst gefänglich in den Thurm geworfen worden, darin sie über 3 Jahre sitzen müssen, bis endlich die, welche noch nicht gestorben waren, auf viele Beschickung der Hansestädte größtentheils losgegeben wurden. Aber von all ihren herrlichen Waaren bekamen sie Nichts wieder, sondern es ist da an kostbaren Faken, Seide und Sammt, Unzengold, Perlen und Edelsteinen, Zucker, Gewürz und Kräutern so viel geraubt worden, daß es manchen ehrlichen Mann arm gemacht hat. Wie die Handelsleute nun kahl und bloß aus dem Thurm gelassen worden, sind sie nach Reval gezogen, wo ihrer nur vier Personen blieben. Die andern sind auf des Lübeckers Gerd Affendorf Schiff gegangen und aus dem Lande gefegelt, aber alle durch einen Sturm in den schwedischen Scheren mitsamt dem Schiffe verunglückt, daß weder Katze noch Hund davon behalten geblieben, wie ihr Gedächtniß noch —, sagt der Erzähler, der um's Jahr 1604 schrieb, — zu Reval in dem Hafen an der Hafenbrücke auf einem Epitaphium gemalt steht.

Aus noch früherer Zeit hatten die Lübecker bei sich ein Denkmal ähnlicher Art. Anno 1468 den 20. November litt ein von Lübeck nach Reval bestimmtes Schiff an der finnischen Küste Schiffbruch; außer großem Gut sind 180 Mannspersonen, wovon 20 Bräutigame waren, und noch viele Frauen und Jungfern von Lübeck gewesen. Bei solchem Schaden ist auf dem nächsten Hansetage beschlossen worden, daß fortan aus den Städten kein Schiff nach dem 19. November absegeln sollte. Die frommen Nowgorodfahrer aber haben den Gebliebenen zum Gedächtniß, auch damit kein Schiffer Eines Rathes Befehl nachzuleben vergäße, ein großes

steinernes Kreuz vor das Burgthor setzen lassen, welchem Kreuze gegenüber ehemals alle Schiffer beim Einsiedel ausstiegen und hingingen und ihre Andacht thaten. Auf dem Kreuze waren die Patrone der Nowgorodfahrer zu sehen und stand, jedoch in plattdeutscher Sprache, Folgendes zu lesen:

1468, als man den zehnten November schrieb,  
Henneke Brame mit seinem Holke bei Raseborg in den  
Scheren blieb,

Der von Lubeke nach Reval hatte gedacht;  
Blieb zwei Tage nach Elisabeth auf Unserer lieben Frauen  
Nacht

Mit 180 Mannen, die alle ertranken und litten Pein.  
Dies Exempel nehme Jeder zu Herzen fein!  
Hierauf denk' ein Jeder, der zu Schiffe will gehn,  
Seine Beichte zu thun, daß er vor Gott möge sicher stehn.  
Sprechet ein Paternoster und ein Ave Maria hierbei,  
Daß diesen und allen Christenseelen Gott gnädig sei,  
Auch für Die, so Handreichung zu diesem Kreuze haben  
gethan,  
Daß sie von Gott den ewigen Lohn empfahn.

### Vist über Vist.

Da gab's in altersgrauen Zeiten zu Reval eine lustige Gesellschaft, die außer den Brodstudien auch mancherlei Humaniora, liberale Künste und heiteres Spiel getrieben. Und Das ist geschehen sowohl innerhalb der guten Stadt zu gemüthlicher Abendstunde beim Wirth F, wo man beim kühlen Weine unter Anderm das herrliche Volkslied „Ein Kukuk auf dem Baume saß“ und manchen Kanon anstimmte oder auch ein allerliebstes Concert an den Mändern des Billards mit den Billardstäben abstrich, als auch erlustigte man sich an trockenen und nassen Sommertagen fleißig draußen auf grünem Gefilde in des Weidmanns Revier, insonderheit aber um die Ufer des harkschen Sees herum

und d'rüber hinaus gen Raddak, gen Fischmeister und Fischer zu. Es ist denn bei Gelegenheit solcher Jagden Freund X, der doch kein Blut vergießen mochte oder konnte, oftmals mit reicher Beute an Hasen und allerlei wildem Geflügel, unterweilen auch mit einer lebendigen Nachtigall und einem todten Maulwurf triumphirend zur Lagerstätte heimgekehrt, allwo er die übrige Companei, welche nichts oder doch wenig erjagt gehabt, gründlich beschämte. Sintemal ein Jeder alsdann erröthete ob eigener Schande, und man vernahm hin und wieder sogar schon den leisen Ausruf des Neides: „Freund X mag mit dem XX im Bunde sein!“ Doch zuletzt hat sich das Blatt gewendet und das mit Schrecken! Man höre, wie List über List gekommen, dem Freunde X das Handwerk gelegt und ihm gewehrt worden, ein X für ein U zu machen.

Waren etliche schlaue Köpfe von der Kameradschaft argwöhnisch worden und dem Freunde X, als welcher gerne einsam und allein für sich jagen ging, allmählich hinter die Schliche gekommen, daß nämlich, während sie selber stundenlang beisammen blieben und wirklich jagten und des Tages Hitze oder Regen ertrugen, er mit Flinte und Regenschirm, der auch die Sonnenstrahlen füglich abzuwehren vermag, leise hinter dem Busch sich zu diesem und jenem Krüge oder Bauerhause zu verlieren und allda für eine Kleinigkeit einzukaufen pflegte, was just an frischgeschossenem Wilde vorhanden war, welches alles er hernach heimtrug und für seine Beute ausgab.

Also kommt Freund X wiederum einmal zu später Abendstunde mit einem Paar Hasen und etlichem Federvieh dahergezogen, hebt seine Last empor und spricht: „Schauet doch, was ich geschossen hab'! Was habt ihr, Leute? — Nichts? Ei, ihr unnützes Volk, ihr!“ — In einem Nu drängen sich die Andern um ihn her, bewundern der Eine die stattliche Beute, der Andere den vortrefflichen Schützen. Aber in ihres Herzens Grunde haben sie recht gegrinzet und gedacht: „Na wart' du!“ —

Und siehe da, was fällt der Schnepfe dort aus ihrem Schnabel? Ein klein Zettelschen ist es, darauf steht fein

ordentlich und leserlich geschrieben: „Schnepfe № 1, geschossen von A.“ — Alsobald hat Freund A geschrieen: „Her denn mit meiner Schnepfe!“ und hat dieselbe als sein Eigenthum dem Freunde X entrisßen. Der aber ist erblaßt, und sein Herz begann stark zu klopfen. So zieht Freund B einer zweiten Schnepfe ein ähnlich Papierlein aus dem Schnabel; die Inschrift lautete: „Schnepfe № 2, geschossen von B.“ D'rauf aber ist in Untersuchung der übrigen Schnäbel und auch der Hasenmäuler fortgefahren worden mit solchem Eifer und Erfolge, daß die Kumpane allzumal, mit Ausnahme des X, verdient hätten, zu Ehrenmitgliedern der Académie des inscriptions et belles lettres ernannt zu werden. Da kam noch heraus an entdeckten Inschriften: die Schnepfe № 3, geschossen von C, die von № 4, geschossen von D, ein Kukuk, geschossen von E, ein Birkhuhn, geschossen von F, ein Birkhahn, geschossen von G, dazu Lampe der Hase № 1 und ditto № 2, geschossen von J und K. Aber eine von X erlegte Kreatur ließ sich durchaus nicht auffinden. Also nahm ein Jeglicher das Seine zu sich, und riefen wie im Chore: „Ei du mein Himmel, wie ist Freund X doch so gefällig, daß er unsere Thiere uns apportirt hat!“ Mittlerweile hat Freund X, so oft eine neue Inschrift entziffert worden, stille für sich geklagt: „Das weiß der Teibel!“ Vor Zorn und Aerger bald gelb, bald roth, bald grün im Gesichte, hat er da leicht vermerkt, wie diese Gesellschaft gleich gut zu Schimpf und Ernst aufgelegt sei und seinen eigenen Verrath mit einem noch schlaueren gelohnt habe. Sofort ist er bei Nacht und Nebel mit Flinte und Regenschirm, mit Maulwurf und Nachtigall, als in deren Munde kein Papierstreifen zu entdecken gewesen, davongezogen, hat sich in der Ferne noch einmal umgedreht und gerufen: „Bei Kott, ihr seid mir poshafte Kerls, ihr unkezogenes Volk ohne Bildung und Anstand! Ihr rechten Nackers!“ Damit hat er seinem Herzen für's Erste Luft gemacht; aber hinter ihm her erscholl es: Suum cuique! Schweinegequie! Jedem das Seine! Gerechtigkeit muß nicht allein sein, sondern och find! Freund X war verschwunden.



Was war da die Nacht hindurch und am folgenden Morgen für ein Gelächter unter der Jagdcompanei! Ihre List aber war gewesen, daß sie, ehe man zur Jagd aufgebrochen, Einen der Klügsten und Argwöhnischesten aus ihrer Mitte heimlich zu den Bauern der Nachbarschaft gesandt, welcher daselbst alles vorrätthige geschossene Wild aufgekauft und, um die Leute zum Spaße williger und verschwiegen zu machen, schon einmal bezahlt, den Thieren die besagten Papierstreifen in Schnabel und Maul geschickt hineinpracticirt und seinen Kauf mit dem Auftrage zurückgelassen hatte, die Thiere dem Jägersmann so und so, wann er komme, getrost abermals gegen ein Sümmchen zu verkaufen. Und so war der unglückliche X in die Falle gegangen.

Lange Zeit hat er gegrollt, einsam, wie einst draußen auf seiner absonderlichen Jagd, so jetzt in der Stadt bei den zahlreichen Vögeln, die er abrichtete, und bei seinem Kochtopfe, in welchen wegen der dicken Fettkruste, die sich ringsum darin angesammelt, nur 4 Kartoffeln über einander hineingingen. Beim Wirthes T aber richteten die lustigen Brüder mittlerweile einen Staar ab, bis er richtig Deutsch sprechen konnte. Als X nun endlich einmal doch wieder, ob schon mit grämlichem Gesichte, in besagter Gesellschaft erschien, da mußte sich's eben zutragen, daß der Vogel rief: „Ihr rechten Rackers!“ Hat Freund X doch darüber lachen müssen und ist in sich gegangen und hat eine Weile hernach das Endergebniß dieses vertrackten Handels mit nachfolgenden Worten bezeichnet: „Bei Gott, des is wahr! Ich selber bin dazumal och en rechter Racker gewesen!“ Und hiemit war denn zu Aller Wohlgefallen die Versöhnung wiederhergestellt, die man zum Schlusse noch bekräftigt hat mit dem wohl gelungenen Absingen des feinen Bardenliedes, das, wie einige Scribenten versichern, sich in „Schreifrizens Ofenthüre“ befinden soll:

Was gleicht wohl auf Erden  
Des Jägers Vergnügen? u. s. w.

## Der Bierzigpfünder.

„Das ist eine ausgemachte Sache, daß die Alten ungleich stärkere Leute als wir gewesen sind! Wer Das nicht glauben will, gehe nur einmal auf den Schwarzenhäuptersaal und sehe sich daselbst die riesige Rippe des heiligen Dlaus an, der von seinem Thurme gestürzt ist und den Hals gebrochen hat. Einer meiner Vorfahren, ein alter Ritter, der im dreizehnten Jahrhundert in's Land kam und es erobern half, hat nicht bloß auf Heereszügen, sondern der damaligen unsichern Zustände wegen und beim Mangel aller Polizei immer einen Bierzigpfünder für alle Fälle mit sich getragen, wodurch er mehr als einmal sein Leben salviret.“ — „Aber“, sagt da ein in der Welthistorie bewandeter Mann, „mein Bester, damals war das Pulver ja noch nicht erfunden!“ — „Ei, freilich nicht“, entgegnete Jener, „und der Alte hat's auch nicht erfunden; aber sehen Sie, wie klug er dennoch war, — eine seltene Erscheinung in jenen finstern Zeiten des Mittelalters --: er pflegte nämlich zu sagen: „Holla, und wenn das Pulver erst erfunden wird, so bin ich gleich fertig und habe den ersten Schuß!“ — Es war dieselbe Zeit, da im Auslande ein schlauer Jüngling mit einer Kanonenkugel herumliefe und fortwährend jammerte: „Ei Sapperment, wann wird denn Einer endlich einmal das Pulver erfinden?!“

